

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VIII

ARVIDA, JEUDI 24 MAI 1951

NUMERO 51

La dénomination des rues de la cité d'Arvida

Les rues ne porteront plus de numéros mais un nom. — Tel est l'objet d'un nouveau règlement municipal. — Des poteaux indicateurs seront installés.

A la suite d'un règlement municipal adopté par le Conseil de la cité d'Arvida lors de sa dernière assemblée du mois de mai, l'on procédera, à compter du 1er juillet, à la dénomination de toutes les rues d'Arvida ainsi qu'à un nouveau numérotage de certaines maisons.

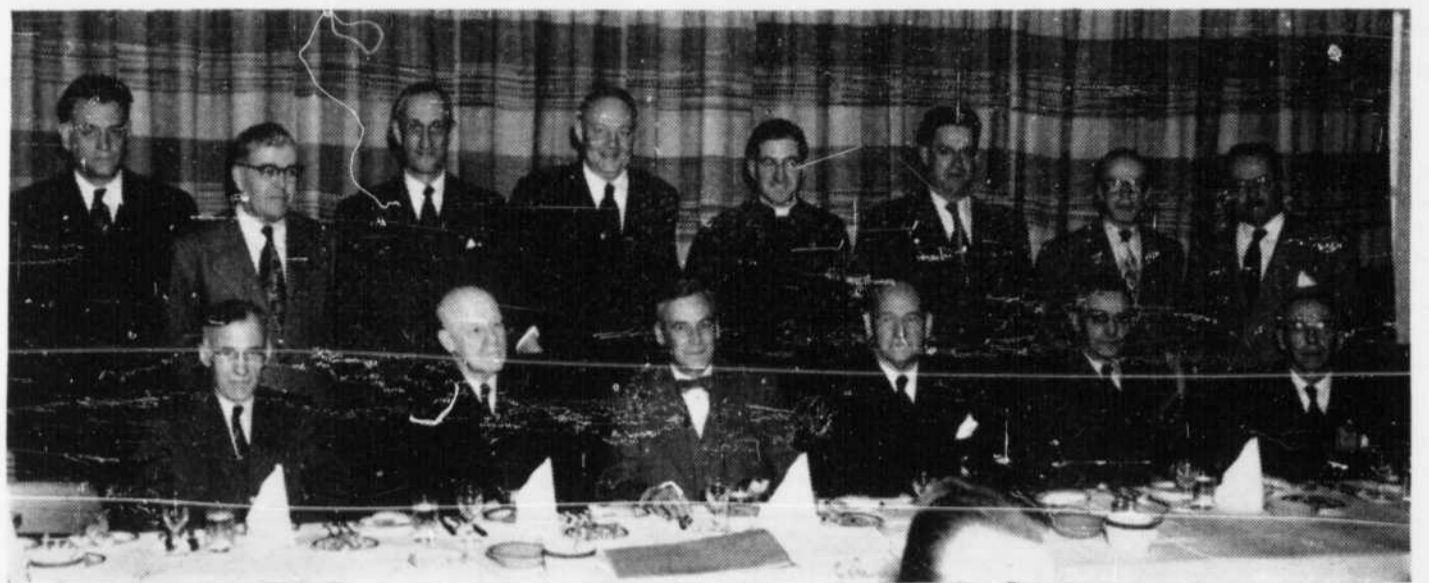
Par suite de ce nouveau règlement municipal, les rues ne porteront plus de numéro mais plutôt un nom. Ces noms rappelleront les fondateurs de l'industrie de l'aluminium ou de colonisateurs de la région du Saguenay. C'est ainsi que la 20ième Rue devient la rue McLeod nommée en l'honneur de Peter McLeod, le fondateur de Chicoutimi, alors que la 29ième Rue est nommée en l'honneur de Mgr Labrecque, troisième évêque de Chicoutimi, et la 5ième Rue devient la rue Wake nommée en l'honneur de M. H.-R. Wake, ancien surintendant des propriétés d'Alcan à Arvida.

D'ici quelques jours, la Cité fera installer les nouveaux poteaux indi-

cateurs. Mais, toutefois, afin de permettre aux citoyens de se familiariser avec les nouveaux noms, les anciens poteaux indicateurs demeureront encore en place pour un autre mois.

Comme certains numéros de résidences doivent être changés par suite de ce règlement et en vue de standardiser le numérotage de toutes les résidences, la Cité fera installer à ses frais de nouveaux numéros à l'entrée de chaque demeure. Ces numéros, faits d'aluminium, seront de couleur blanche sur fond bleu.

Vers le milieu du mois de juin, nous publierons dans le journal une nouvelle carte de la Cité indiquant clairement les nouveaux noms des rues. Les citoyens sont priés de surveiller attentivement le journal pour la publication de cette carte afin de pouvoir en prendre connaissance et surtout afin de la conserver pour références.



Les convives de la table d'honneur lors du banquet pour célébrer les succès d'Arvida dans le domaine de la prévention des incendies. Assis, de gauche à droite, M. Guillaume Tremblay, trésorier de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay, M. F.-X. Ahern, assistant-commissaire des incendies de la province de Québec, M. P.-H. Skelton, gérant des usines d'Arvida, M. A.-H.-S. Stead, président de la National Fire Protection de Boston, S. H. le Maire Louis Fay, d'Arvida et M. D.-Kemp Edward, président de la Dominion Fire Prevention Association. Debout: MM. Adrien Boivin, gérant du Personnel d'Alcan, à Arvida, Harry Brayne, assistant-surintendant du département de la mécanique aux usines d'Arvida, A.-C. Johnston, gérant de la production électrique au pouvoir de Shipshaw, C.-E. Thompson, commissaire fédéral des incendies de Canada, M. l'abbé Walter Lavoie, aumônier des corps de police et de pompiers de la région du Saguenay, François Prémont, chef du département des incendies d'Arvida, S.H. le Maire J.-E.-A. Beaulieu, de Port-Alfred et M. R.-A. Lemieux, gérant de la Cité d'Arvida.

LA CITÉ D'ARVIDA COMPTE 11,131 ÂMES

Chiffres du recensement

On a terminé dans notre cité, le recensement exigé par le Gouvernement dans tout le pays.

Nous extrayons pour nos lecteurs, les quelques chiffres qui suivent concernant le nombre d'âmes dans chaque paroisse de la ville.

PAROISSE SAINTE-THERÈSE

Section nord du boulevard Taschereau: 333 familles, 855 adultes, 605 enfants, total: 1460 âmes.

Section sud du boulevard Taschereau et section commerciale: 347 familles, 1113 adultes, 777 enfants, total: 1890 âmes.

Section Hunt: 164 familles, 445 adultes, 442 enfants, total: 887 âmes.

Chute-à-Caron et Shipshaw: 51

familles, 147 adultes, 155 enfants, total: 302 âmes.

Total de la paroisse Ste-Thérèse: 895 familles, 2560 adultes, 1979 enfants, total: 4539 âmes

PAROISSE SAINT-JACQUES

Section Est: 882 familles, 2187 adultes, 2590 enfants, total: 4777 âmes.

Section Ouest: 294 familles, 855 adultes, 921 enfants, total: 1776 âmes.

Rangs St-Mathias et St-François: 6 familles, 17 adultes, 22 enfants, total: 39 âmes.

Total de la paroisse St-Jacques: 1182 familles, 3059 adultes, 3533 enfants, total: 6592 âmes.

Grand total de la cité: 2077 familles, 5619 adultes, 5512 enfants, total: 11,131 âmes.

LES USINES D'ALCAN ET DE ROBERVAL-SAGUENAY SE SIGNALENT DANS LA PRÉVENTION D'INCENDIES

Jeudi le 17 mai, au Saguenay Inn d'Arvida avait lieu la présentation des certificats d'honneur aux groupes d'Arvida qui s'étaient classés parmi les premiers du Canada dans le concours de la semaine de prévention des incendies. Ces groupes sont: la Cité d'Arvida qui s'est classée 4ième du pays, l'Aluminium Company of Canada Limited, qui a obtenu la première place du Canada dans la section industrielle

H.-S. Stead, président de la National Fire Protection de Boston, qui présenta le certificat à M. Harry Brayne qui agissait au nom d'Alcan: M. D.-Kemp Edward d'Otawa, président de la Dominion Fire Prevention Association, qui présenta le certificat de quatrième place au Canada, au Chef Prémont des pompiers d'Arvida et M. F.-X. Ahern, assistant-commissaire des incendies de la province de Québec.

Son Honneur le maire Fay d'Arvida souhaita brièvement la bienvenue aux délégués des associations Préventives d'incendies et félicita les gagnants.

M. P.-H. Skelton, gérant des u-

habitant de la province.

M. A.-H.-S. Stead, qui présenta le certificat de première place dans le domaine de la prévention des incendies à M. Harry Brayne de l'usine d'Arvida, dit que la province de Québec avait fait sienne depuis longtemps la cause de la prévention. Arvida s'est toujours classée parmi les premiers par l'excellence de ses rapports présentés au concours, rapports qui reflètent la grande activité des organisations intéressées.

M. Harry Brayne, remercia au nom de la Compagnie qui s'était classée première du Canada dans la section industrielle, dans le concours. C'est la 4ième année consécutive qu'Alcan méritait cet honneur. Il donna quelques chiffres illustrant le travail efficace du chef J.-H. Wade dans l'usine. En 1947, les pertes furent de \$7,067 et, les années suivantes elles baissèrent à \$3,175, \$2,267 et \$2,311. Il

M. C.-R. Haryett nommé surveillant

M. W.-A. Dayton, surintendant de l'usine de soude caustique, a annoncé la semaine dernière la nomination de M. C.-R. Haryett au poste de surveillant des usines de soude caustique et de chlorure d'aluminium, remplaçant ainsi M. H.-V. Pagé, qui a résigné ses fonctions.

Visite de l'usine

Un groupe d'officiers de la Compagnie de Transport Provincial de Montréal ont visité les usines d'Arvida vendredi dernier. Ils étaient accompagnés de M. Odilon Crevier, président et gérant général de la Compagnie d'Autobus Saguenay Ltée. C'est M. Gérard Duval, gérant du bureau d'emploi, qui fit les honneurs de la visite des usines.

MM. Filion et Fréchette délégués à Ste-Agathe

L'échevin Félicien Filion, président du Comité des Finances et le secrétaire-trésorier M. J.-A. Fréchette ont été délégués par le Conseil pour assister au prochain congrès des Officiers de Finance Municipaux qui aura lieu à Ste-Agathe-Monts en juin prochain.

M. J.-T. Nichols remplace M. R.-V. Smith

A compter du 1er juin, M. W.-R. Tracy, assistant spécial de M. J.-T. Nichols, deviendra surveillant de l'entretien à l'usine de minéral no 2. Il remplace à ce poste M. R.-V. Smith qui a résigné ses fonctions.

En même temps qu'il a annoncé cette nomination, M. K.-W. Campbell, surintendant du département de la mécanique, a annoncé le transfert de M. J.-A. Pollock au bureau de M. J.-T. Nichols en qualité d'ingénieur préposé à des travaux spéciaux.

Maires vice-présidents

Les maires de Chicoutimi et de Jonquières ont été nommés vice-présidents du Conseil d'Orientation Economique du Saguenay lors de la réunion des membres de l'Exécutif qui eut lieu le 13 courant.

Paye bimensuelle

Le 9 mai, lors d'une séance du Conseil, le Gérant donna l'information qu'à compter du 1er juillet prochain, les employés seront payés toutes les deux semaines et que la période de paie se terminera toujours le samedi.



M. Harry Brayne reçoit le certificat de M. A.-H.-S. Stead

et, la Compagnie du chemin de fer Roberval-Saguenay, qui s'est classée deuxième dans le même concours. Le banquet fut précédé d'un coquetail, servi au bar de l'hôtel.

A la table d'honneur, on pouvait voir, Son Honneur le maire Fay d'Arvida, M. P.-H. Skelton, gérant de l'usine d'Alcan, M. Guillaume Tremblay, trésorier de la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay, M. R.-A. Lemieux, gérant de la Cité d'Arvida, M. François Prémont, chef des pompiers d'Arvida, M. Adrien Boivin, gérant du Personnel d'Alcan à Arvida, M. l'abbé Walter Lavoie, aumônier des corps de police et de pompiers de la région, M. A.-C. Johnston, gérant de la production électrique au pouvoir de Shipshaw, Son Honneur le Maire J.-E.-A. Beaulieu, maire de la ville de Port-Alfred, M. Harry Brayne, assistant surintendant du département électrique, M. C.-E. Thompson, commissaire fédéral des incendies du Canada, qui présenta le certificat à M. Guillaume Tremblay pour la Compagnie du Chemin de Fer Roberval-Saguenay, M. A.-



M. C.-E. Thompson et M. Guillaume Tremblay

sines, souligna le travail d'ensemble de toutes les organisations d'Arvida dans le domaine de la prévention des incendies. "La prévention n'est pas un vain mot chez nous" dit-il, et il félicita les gagnants du concours de la National Fire Protection, qui recevraient leurs certificats.

M. F.-L. Ahern qui prit ensuite la parole, remercia les responsables du banquet de l'occasion qui lui était offerte de féliciter, tous ceux qui avaient travaillé au succès de la prévention des incendies à Arvida. Il passa en revue d'éloquentes statistiques sur les diverses causes d'incendies. "La première en liste est la négligence des fumeurs, dit-il. L'an dernier les pertes totales de la province de Québec furent de \$32,432,000 de dollars soit \$11.46 par



M. D. Kemp Edward et le Chef François Prémont

prédit que cette année, le montant serait encore moindre.

M. C.-E. Thompson, commissaire fédéral des incendies, après avoir présenté le certificat de deuxième place à M. Guillaume Tremblay, trésorier de la Compagnie de Chemin de fer Roberval-Saguenay, présenta les félicitations de l'Hon. M. Abbott qui n'avait pu venir au banquet. Il rappela aux convives le temps qu'il avait passé au service des Chemins de fer Nationaux "parenté" avec les gagnants de la deuxième place.

(Suite à la 7e page)

Regional News Review

by PETER TYLER

BOOT LEGGERS FINED

Fines of \$50.00 each were exacted from two Kenogami women who were found guilty of illegal dealings involving intoxicating liquor. Four taxis were also found guilty of bootlegging and were similarly fined.

SAGUENAYENS TO COLONIZE NORTHERN ONTARIO

The Catholic Cultivators Union of the Saguenay is sponsoring the movement of colonists from the Saguenay to Northern Ontario. In a few days a group of five families totalling about 50 people will leave the Normandin area for the sister province. Other groups will follow later.

SAGUENAY CLAIMS SECOND AUTOMOBILE

In the second accident of its type within a few days a Chicoutimi automobile skidded of Lamarche Street into the Saguenay, the passengers escaping unharmed. The car, after bouncing over the sidewalk overturned in two feet of water. The car was operated by a youth who was learning to drive.

The Provincial Government is to carry out extensive repairs to the Chicoutimi - St. Anne bridge this summer. The roadway is to be given an asphalt surface.

A Ferland woodsman was crushed to death last week when the truck under which he was working slipped off its jack, pinning him under a wheel.

A Chicoutimi paper has called for the flying of the Saguenay or Quebec flags from public buildings this summer. The paper says that the Union Jack or similar flags should not be flown as they are not typically Canadian.

New names for certain streets in Arvida

Following a municipal law which was adopted by the Arvida City Council at their last meeting in May, all streets will be re-named effective 1st July and also new numbers will be put on certain houses.

Duo to this new municipal law, streets will no longer bear a number but a name. These names will record the founders of the industry of aluminum or pioneers of the Saguenay district. 20th Street for instance, will become McLeod Street in honor of Peter McLeod, the founder of Chicoutimi and 29th Street will be named in honor of Mgr. Labrecque, 3rd bishop of Chicoutimi, also 5th Street becomes Wake Street after the late H.R. Wake, former Superintendent of Properties at Alcan, Arvida.

In a few days, the City will install new indicating posts. However, so as to permit citizens to get familiar with the new name of their respective street, former posts will remain in place for another month.

Also certain numbers on houses will be changed so as to standardize the numbering of all residences. The new numbers made of aluminum will be white on a blue background.

In the middle of June, we will publish a new map of the City of Arvida on which new names of streets will be indicated. Citizens are urged to watch for that issue and keep it for future references.

St. Patrick's Society Meeting

The regular monthly meeting of the Ladies Committee of St. Patrick's Society will be held in the Saguenay Inn on Wednesday, May 30th, at 8:00 P. M. This will be the last meeting before September, and all members are cordially invited to attend.

Announcement

Mr. L. P. Thomason, First Vice-President and General Manager of The Roberval and Saguenay Railway Company announces the appointment of Mr. W. F. Campbell as Acting Manager.

BROWNIES DISPLAY FOR PARENTS AND FRIENDS



From left to right: Valentina Shapka, Bernice MacAskill, Isabel Kent, Judy Matthews, Carol Zuurro, Isabel MacKay, Judy Lewis, Susan Flaschner, Connie Nichols, Susan McDonald, Linda Derby, Marthe Filion, Sharon Samant. Second row: Louise Fortin, Carol Gouette, Denise Lapointe, Sybil Tremblay, Shirley McCluskey, Lynn White, Marguerite Flaschner, Barbara Hogg, Gina Lorenson, Maryette Haryett, Norma Philipps. Third row: Janet Ferguson, Jean Gordon, Diane Marcotte, Lanceley Chaplin, Dawn Cunningham, Elizabeth Smith. Not on the picture were: Mrs. H. Huggard, Brown Owl and Miss Viola MacAskill, Tawny for Brownies.

CHILDREN'S DOG SHOW

A Children's Dog Show will be held in the arena of the Recreation Centre Saturday afternoon, May 26 at 2:00 p.m. Dogs will be judged in the following classes: Large, Medium and Small. In each class, thoroughbreds and mixed breeds will be judged separately. Dr Antonio Fraser, Mr. Aimé Gagné and Mr. J. E. Fortin will act as judges.

Kindergarten Party

The closing concert and party of the Arvida kindergarten will be held Thursday May 31st at 3:00 in the afternoon. All parents of this year's pupils and parents of future kindergarten pupils are cordially invited to attend.

"Les Gueux au Paradis"

The French section of the Arvida Film Society will present "Les Gueux au Paradis" with Raimu and Fernandel on the 27th May. The last showing of the season will be held on the 10th June and Pierre Fresnay will be seen in "Le Corbeau".

Mr. J. Craig talks of refractories

On May 8th an assembly of twenty-five members of the Saguenay Branch was addressed by Mr. J. Craig, Technical Director of Canadian Refractories Limited.

Mr. Craig drew on his wide knowledge of refractories, gained during nearly a quarter of a century of experience in the industry, to describe the function of refractories from the physical or structural point of view rather than the chemical.

Acid refractories are made from either fireclay or silica, both of which materials are plentiful in North America. The use of silica brick, which has the property of retaining its shape under load almost to its fusion point, in metallurgical furnace arches was used as an interesting structural application.

Neutral refractories, characterized by the chrome constituent and basic characterized by magnesia, were next described. Their importance in the steel industry, as used in basic open hearth linings was explained. The Canadian supply of magnesia is a valuable contribution to this industry.

Mr. Craig explained the applications of different refractories, including mortar and insulating brick, in furnace design. Coloured slides were used to illustrate. One interesting application was the use of tamped magnesite paste in metallurgical furnace bottoms.

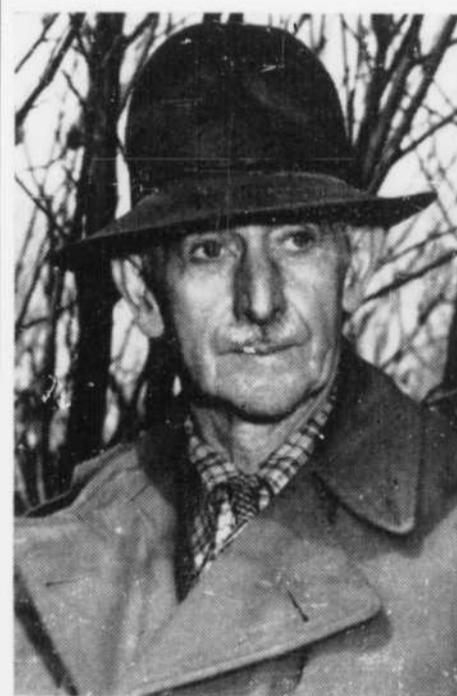
The speaker was introduced by Mr. B. L. Davis, and thanked for a most informative lecture by Mr. J. T. Nichols.

Mr. "GREEN FINGERS"

by STANLEY ROUGH

Arvida owes a lot to Tom Heard who retires this month after working twenty years in the Landscape Department. Tom or Mr. U.T. Heard as he is officially listed in the telephone directory has persistently and tenaciously matched wits nature, amateur Burbanks, early frosts and late springs. Sometimes, the weather wins and all the work and planning of months has been wiped out overnight, but each day is a new day to a good horticulturist and a challenge to try again.

Arvida today is known as a model town and its attractive appearance is accentuated by its colorful floral displays at main traffic points, its many well kept lawns, the extensive use of trees, shrubs and the pleasing landscaping of the areas adjoining its principal buildings. Very few people who retire, leave such a living testimony of their work and service.



Work never killed anyone

EARLY TRAINING

U.T. Heard was born at Carnarvon in the Snowden District of Wales. He gained his Horticultural Training by working on a number of large estates in England and Wales and in the famous Dicksons Nurseries, the largest in the British Empire, the nursery covers 550 acres.

WESTWARD HO! STORMY CROSSING

In 1912, Tom sailed for America, two weeks after the new Luxury Liner, the ill-fated Titanic hit an iceberg and sank with an appalling loss of life. Tom's ship ran into the same ice field and had an extremely rough passage. The life of the passengers was not a particularly happy one, as a matter of fact, three died and as a case of small pox was discovered, the passengers were held five weeks in quarantine at Grosse Isle before

they were permitted to officially enter Canada.

LIFE IN THE NEW WORLD

Mr. Heard went to work for Mr. Ormiston Roy well known Canadian Horticulturist who was responsible for bringing him to Canada. He also was employed by the firm Leonard E. Schlem Town Planning and Landscape Engineers and was in charge of their Landscape Department and handled major landscaping contracts at Iroquois Falls, Smooth Rock Falls, Hollinger and McIntyre Mines, Timmins, Kirkland Lake and Svastika. He also worked on plans for the landscaping of Baie Comeau, Que. Pine Falls, Manitoba and Grand Falls, Newfoundland.

ARVIDA DAYS

Tom came to Arvida in 1932. In those days, there were no paved streets, mail delivery or many of the public services we take now for granted. In these pioneer times, Arvida was only six years old; there were five houses south of the C.N.R. tracks none from First to Ninth, Tenth to Twelfth or on Castner, as a matter of fact, the place was little more than a village.

THE '32 - '42 ERA

There was lots to be done in the fast growing town, 70% of the houses needed landscaping. Parks Ravine opposite the Business Block on Mellon Street was laid out, trees were planted along Taschereau Road, and other streets. As Alcan built new houses, the land around them was graded, lawns put in and shrubs planted. In 1936 Mr. Heard planned and carried out major landscaping assignments, at Isle Maligne, Shawinigan Falls, Plant No. 2, Kingston Works, and Etobicoke.

1943 AND THE BIG BOOM

In 1943, he collaborated with the late F.G. Todd in designing the Shipshaw Power House landscape layout considered by many to be one of the most effective in the country; it is the delight of thousands of visitors to Shipshaw Power House yearly.

From 1949 to 1951, Tom was busily engaged in landscaping the former Wartime Housing area in the Vaudreuil section of town and also the grounds surrounding three new churches and the Aluminium Laboratories.

SOCIETIES AND HOBBIES

Mr. Heard is a Senior Member of the British Gardeners Association, a Senior Fellow, American Institute of Park Executives and a member of the American Parks and Recreation Society. He is an expert photographer and is especially interested in coloring prints. He is an ardent fisherman, golfer, curler, is fond of music and Scotch terriers.

PHILOSOPHY AND FUTURE

To Tom Heard, work never killed anyone, it's the attitude towards it that wears many people out. Work to a landscape man is a means to an end, the planning and carrying out a project that will be practical, useful and attractive. For

those who want some fundamental ideas on landscaping, Tom's advice is this: Work with nature not against it. Don't overcrowd the landscape with trees, shrubs or flowers but try and visualize what the layout will look like five years later. Use trees, shrubs and plants suitable to locality and make planting look as natural as possible. Embellish surroundings by using trees and shrubs to hide unsightly sights and vistas, be careful to leave open, desirable views.

Tom Heard intends to remain in our community as a Landscape Consultant and has been retained by the City of Arvida - City of Port-Alfred - Price Brothers - Anglo-Canadian Paper Company and a number of home owners in the district. His established reputation as an outstanding expert in this specialized field should keep him busy for years to come.

Announcement

Arrangements have been completed with the Rev. Cannon Leveque of Ste Therese and St. Patrick's Parish of Quebec City to have an English speaking priest say Mass and give a sermon on the last Sunday of each month. The first Sunday will be May 27th at 9:30 a.m., sharp in St. Theresa's Church basement.

In addition to the above, confessions will be heard on the Saturday evening previous to this Mass. The priest will begin hearing confessions at 7:30 p.m. in the basement of St. Theresa's Church.

On all other Sundays, the Mass will be at the usual time, 9:45 a.m.

University Women Meeting

The Annual Meeting of the Arvida University Women will be held at the Arvida United Church Hall at 8:15 on the 30th May. Miss Ruth Walker will be the speaker and elections of officers for the coming season will be held.

Here and There

Mrs. Else-Marie Hollum with her three children will be sailing on the Sallystove from Port-Alfred at the beginning of June for Norway where she will spend the summer, visiting her parents.

Messrs. Robert Potter and Carl Kraus, of the E. W. Bliss Company, Salem, Ohio, accompanied by Mr. Newton P. Taylor, of Aluminium Laboratories Limited, Montreal visited Arvida Works.

Mr. A. E. Livingston, of Union's London Office, accompanied by Mr. P. Rockson, of Montreal Laboratories, visited Arvida Works, Shipshaw and Isle Maligne Powerhouses and Aluminium Laboratories Limited.

At the Girls' Commercial School

The "Cercle Culturel" held its 16th regular meeting on Friday afternoon, April 20, with all teachers and students attending.

Among the invited guests were Miss Florence Brennan, the speaker, Mesdames Guillaume Tremblay, Armand Gauthier, Emile Muckle, and Miss Lucie Gravel.

The Secretary read the minutes of the previous meeting. The guest speaker, Miss Florence Brennan, M. A., who is the Supervisor of Secondary Languages for the Arvida Catholic School Commission, was introduced by Miss Edith Sorenson and thanked by Miss Maureen Rooney.

Miss Brennan, who entitled her lecture "WHAT WILL YOU TAKE TO YOUR JOB", pointed out in a very vivid manner the qualifications which are expected of a stenographer, stressing personality and character. The entire audience showed their appreciation by their attentiveness and warm applause.

At the reception which followed, Mrs. Armand Gauthier poured tea. "Le Cercle Culturel" expects to have their next and final meeting of the year during the month of May.

The publicist,
Monique Gagnon

Annual Meeting of Kindergarten Association

The Annual Meeting of the Arvida Kindergarten Association will be held Thursday May 31st at 8:00 p.m., in the basement of the church of St. George The Martyr.

All active members, that is parents of present kindergarten pupils and interested friends are asked to attend.

X-Ray Mobile Unit in Arvida

Due to the generosity of the population of Arvida, the Christmas Stamp organization has collected the sum of \$1,231.75 which will be used for our citizens. Thanks to this money, the X-Ray Mobile Unit will be in Arvida during the week of 27 May.

Everybody under 6 years old is urged to make use of it. The Unit will be stationed at the following places:

28 May - Corner of Coventry and Regina, 9:00 to 12:00 and 2:00 to 5:00

29 May - Corner of Gilbert and Hudson, 9:00 to 12:00 and 2:00 to 5:00

30 May - Corner of Cabot and Gilbert, 9:00 to 12:00 (front of the church)

30 May - Davis Square, 2:00 to 5:00

31 May - Corner of Radin and 1st Street, 9:00 to 12:00

31 May - Corner of Castel and Joule, 2:00 to 5:00

1st June - Health Department, 9:00 to 12:00 and 2:00 to 5:00

Drama opens tonight

Tonight at 8.30 local playgoers will be able to attend the opening of the drama "The Shop at Sly Corner" to be staged at the Recreation Centre. Produced by the St. George's Players the play features a suspense filled plot with an undercurrent of violence. Arvidians should not miss this absorbing drama, the first of its type to be presented locally. The performance will be repeated Friday May 25th.

New Officers at the Home and School Association

The Annual Meeting of the Arvida High School Home and School Association was held on Thursday, May 17th, 1951.

The following slate of officers was elected for the year 1951-52:

President, Mr. R. Lewis.

Vice President, Miss Betty Brown.

Secretary-Treasurer, Recording Secretary, Miss Gladys Palaisy, Financial Secretary, Mr. B. L. Davis.

Second Vice President and Program Committee.

Chairman, Mrs. N. W. F. Phillips.

Committee Members, Staff Representative - Miss D. Hanna.

School Board Representative - Mr. H. L. Collins.

Chicoutimi, Representative - Mrs. H. W. Soper.

Arvida Representative - Mrs. J. H. Gordon, Mrs. R. D. McQuire, Dr. H. Richter.

Scholarship Committee: Mr. G. Henderson was nominated as the Chicoutimi member.

Will Community Concerts Disappear?

That is what the present directors of the Society are wondering about! Of 500 eligible members, only 160 have, to date, have paid their dues for the next season. Does this mean that the most important musical movement in our City is dying out?

At a meeting of the Directors held last Monday, it was decided that the fate of the Society will be left in the hands of members in general; that is why a general meeting of the Society has been called for Monday the 28 May at the Recreation Centre, when everyone and all will be able to express an opinion regarding their Society.

Those interested in having concerts next season in Arvida, will make it a duty to attend the very important meeting of 28 May at 8:00 p.m., in the Auditorium, Recreation Centre.

C.I.C. Meeting

The Annual Meeting of the Chemical Institute of Canada, Saguenay Section, will be held on Monday, June 4th at 8:15 P.M., in the Auditorium of the Aluminium Laboratories. Please keep this date in mind.

BIRTHDAY PARTY FOR LESLIE SALTER



At the 6th Birthday for Leslie Salter which was held on 5 May. Front row: Joan Padley, Peggy Richter, Judy Davis, Ann Hutehin, Sharon Cary. Back row: Sandra Whicher, Caroline White, Karen Harvey, Karen Collins, Leslie Salter and Amber Turney.



Plus de bons
aliments pour votre
dollar chez



Service de livraison à un prix
minime pour Arvida, Chicoutimi,
Jonquière et Kénogami.
Pour plus de renseignements a-
dressez-vous chez STEINBERG'S

Delivery Service to Arvida, Chi-
coutimi, Jonquière and Kénoga-
mi at a Nominal Charge.
For Full Information, Enqui-
re at STEINBERG'S

JUS D'ANANAS, sucré BOITE DE 20 OZ 12c

JUS DE PAMPLEOUSSE marque Bruce bte 48 oz 30c

PÊCHES "Marque Hunt" boite de 28 oz 45c

BEURRE D'ARACHIDES POT DE 16 OZ 35c

SAUMON ROSE (marque Clover Leaf) BOITE 1/2 LB 26c

PREM (viande à sandwich) marque Swift la bte 52c

Viandes Garanties

SATISFACTION OU
ARGENT REMIS

STEAK DE FLÉTAN (très frais) 1a lb 49c

HARENG (très frais) 1a lb 15c

BOLOGNA (marque Hygrade) tranché 1a lb 55c

RÔTI DE HAUT COTÉ 1a lb 75c

POULETS à rôtir ENGRAISSÉS AU LAIT Cat A 3 à 4 lbs 61c

PÂTÉS AU POULET (plus 10c pour le bol) 39c

Constamment gardés à une
température réfrigérée, ils
conservent qualité et frai-
cheur.

FRUITS ET LÉGUMES *Frais*

CITRONS de Californie (MARQUE SUNKIST) Cat 300 la doz 43c

ORANGES DE FLORIDE (très juteuses) LA DOZ 49c

CÉLERI de Californie (Fresh Green Pascal) le pied 12c et 15c

CAROTTES fraîches avec feuilles 2 PAQUETS 25c

ASPERGES fraîches de l'Ontario PQT 1 LB 35c

FRAÎSES fraîches LA CHOPINE 24c LA PINTÉ 47c

Prix Sujet à changements
suivant les prix du Marché.



Located at Davis Square

Situé au Carré Davis



Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aimé Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
 Page anglaise Mlle Germaine Labrie
 Page féminine Mlle Thelma Chiasson
 Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone : 2324

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.
 Service de nouvelle : La British United Press
 Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année

Les chauffeurs devront subir l'examen

Il faut se réjouir de la déclaration faite la semaine dernière par l'Honorable Antoine Rivard, solliciteur général de la province de Québec, relativement à la sécurité de la route.

Parlant devant les membres de la Ligue de Sécurité de la province de Québec, l'Honorable Ministre a dit que la province de Québec entendait faire la guerre aux accidents de la route. A cet effet, il a annoncé des mesures particulièrement sévères que l'on entend prendre pour que diminue le nombre des accidents de la route, il a tout d'abord annoncé que le nombre des officiers de la circulation avait été augmenté sensiblement et qu'ils avaient reçu des instructions particulièrement sévères pour qu'ils remplissent efficacement leur devoir. Afin que le public voyageur puisse mieux observer les règlements de la circulation, il a dit qu'il lui était nécessaire de mieux les connaître. Pour ce faire, une grande campagne d'éducation est urgente de plus, M. le Ministre a annoncé également que les causes portées devant les tribunaux procéderaient avec célérité et les sanctions, s'il y a lieu, seraient sévères.

Le point saillant de sa déclaration est sans doute celui où il a fait part de l'intention du Gouvernement de la Province d'amender les lois et les règlements qui déterminent l'octroi des permis de conducteur et de chauffeur. A ce sujet, il a dit que la Province considérerait la mise en force d'un système qui obligerait toute personne faisant application pour un permis de conducteur ou un permis de chauffeur, de subir un examen qui permettrait de se rendre compte de son habileté et aptitude à conduire un véhicule moteur, de sa connaissance des lois et des règlements. Il a même ajouté qu'il y aurait peut-être également lieu de soumettre les véhicules automobiles eux-mêmes à un examen afin de s'assurer que les parties essentielles de la voiture sont en bon ordre pour qu'elle puisse circuler sans danger sur nos routes.

Cette décision du Gouvernement de la Province sera reçue avec joie par toutes les associations d'automobiles, les corps de police ainsi que les compagnies d'assurance qui depuis longtemps recommandent aux autorités l'application d'un tel règlement. Ce règlement n'est toutefois pas nouveau puisque déjà maints états américains et même plusieurs provinces canadiennes l'ont inscrit dans leurs statuts.

Cette loi, lorsqu'appliquée, aura pour fin de retirer de la circulation maints chauffeurs qui n'ont pas les aptitudes physiques pour conduire un véhicule moteur et qui sont un danger constant pour les autres automobilistes. Les borgnes, les manchots disparaîtront dorénavant de nos routes, laissant la voie claire à ceux qui peuvent maîtriser le volant de leur véhicule.

Est-ce à dire que l'on peut espérer dans un avenir prochain, une diminution sensible des accidents de la route? C'est à espérer!

Drivers Shall Pass an Examination

Everyone will rejoice at the happy declaration made by the Honorable Antoine Rivard, Solicitor General of the Province of Québec, relatively to highway security.

Talking to members of the Security League, the Honorable Minister said that the Province of Québec wanted to declare war to accidents of the road. To this effect, he has announced particularly strict measures which will be enforced so that the number of road accidents will diminish. He has first announced that the number of circulation officers has been enlarged sensibly and that they had received particularly strict orders to fill their duties efficiently.

So that the travelling public might observe the rules of circulation better, he said that it was necessary for everyone to know them better. To do so, a great educational campaign is urgent; moreover, the Honorable Minister has also announced that court cases would proceed with celerity and that the sentences, if needed, would be severe.

The highlight of his declaration is without doubt, the one stating the intention of the Government of the Province to amend laws and regulations determining the grant of drivers' permits. He said that the Province considered the enforcement of a system whereby everyone making application for a license must go through an examination which would show his driving ability and his knowledge of rules

and regulations. He also added that it might be necessary to check every motor vehicle to see that every essential part is in good order so that circulation might be without danger on our highways. This decision of the Government of the Province will be received with joy by all Automobile Associations, Police Corps as well as insurance companies, all of which have since a long time ago, asked the application of such a regulation. This regulation is not new since many American States and even many Canadian provinces have adopted it in their status, a long time ago.

This law when applied, will have for aim, to get rid of many drivers who have not the physical aptitudes to drive a motor vehicle and by the way who are only a constant danger for other automobilists. One-eye and one-arm persons will, from now on, disappear from our roads, leaving them clear for those who can master their vehicle.

This means that, in the near future, less accidents will occur, we all hope!



LA CITE DE L'ENTREPRISE PRIVEE

La cité de Shawinigan Falls qui doit sa naissance, son développement et sa renommée à l'entreprise privée célèbre cette année son cinquantenaire.

Afin de souligner cet anniversaire, le Conseil de la Cité a décrété une série de fêtes populaires qui dureront durant près de cinq mois, alors que les citoyens et la ville seront les hôtes de milliers de visiteurs et de centaines d'associations qui tiendront leurs assises annuelles dans ses murs. La première association importante à tenir sa réunion annuelle sera l'Association des fanfares amateurs de la province de Québec qui y tiendra son festival les 2 et 3 juin prochain. Le Saguenay sera bien représenté à ce festival puisque les fanfares d'Arvida, Chicoutimi, Jonquière, St-Frs-Régis, Baie Saint-Paul et Dolbeau y assisteront.

Tous les journaux du pays font écho à ce cinquantenaire. Ils ont de bonnes raisons pour le faire. En effet, la cité de Shawinigan Falls est une des plus belles réalisations de l'entreprise privée. Il y a quelque 50 ans, là où se trouve aujourd'hui une cité moderne, n'étaient que forêts, champs et d'importantes cataractes qui devaient plus tard donner leur nom à la ville. Dans le temps, il n'y avait à peu près aucun débouché pour l'énergie électrique. Toutefois, une entreprise privée, la Shawinigan Water & Power Company, ne craignit pas d'entreprendre le harnachement des cataractes pour en faire un des plus grands centres de distribution d'énergie électrique dans la province de Québec. Puis, arrivèrent les industries. Celle de l'aluminium fut une des premières à s'établir à cet endroit et à passer un contrat d'électricité avec la nouvelle compagnie naissante. Puis vinrent les usines de pulpe, de carbure, de produits chimiques et autres. Aujourd'hui, Shawinigan Falls est le centre de la plus grande usine de carbure de l'Empire Britannique. Chaque année, 50,000,000 de billes de bois descendent le Saint-Maurice passant par Shawinigan. Aujourd'hui, avec une population de près de 40,000 âmes, Shawinigan Falls est une des villes les plus industrialisées de la Province.

Aux fins de faire connaître davantage la ville cinquantenaire, une magnifique brochure vient d'être publiée par le Conseil de ville. Cette brochure, artistiquement illustrée de photographies, a pour but de montrer davantage le rôle exceptionnel joué par l'entreprise privée dans le développement de cette ville du Québec. Où l'on voit que l'entreprise privée est à la base du développement et du progrès du Canada.

CHOSSES ENTENDUES . . . LUES OU . . . VUES

AUX PHILATELISTES. Le Ministère des postes néerlandais vient d'émettre une série de timbres d'été dont la surtaxe est destinée aux aides culturelles et sociales. La nouvelle série, qui comporte cinq valeurs, représente de vieux châteaux situés dans différentes régions des Pays-Bas. La semaine dernière, nous avons reçu une carte-postale-souvenir de la première émission de ces cinq nouveaux timbres. C'est notre intention de la remettre à un collectionneur. Pour ce faire, nous avons décidé de la faire tirer au sort entre tous les philatélistes qui nous auront fait parvenir leur nom et adresse d'ici le 1er juin. Le nom du gagnant sera annoncé dans notre chronique du 7 juin. Depuis 1935, les Pays-Bas ont vendu 42,511,611 timbres d'été.

LE BEAU NOM de Lafleche n'est pas assez canadien à Hollywood. Gisèle Lafleche, la brillante chanteuse-diseuse d'Ottawa, est maintenant rendue à Hollywood où elle chante à l'émission radiophonique de Bob Crosby. Afin de faire plus chic, on l'a baptisée Gisèle MacKenzie. Gordon Sinclair, du Toronto Daily Star, n'aime pas ce changement et dernièrement il écrivait: "To me it's more proof that the farther we keep away from American shows the better we'll like ourselves on that eventual day when we have to look at our own personal accomplishments". Il a raison!

D'OTTAWA, Paul Paradis, correspondant du Soleil de Québec, envoyait à son journal la semaine dernière, une nouvelle à l'effet que le premier

drapeau américain, soit celui employé par les troupes d'Arnold lorsqu'elles assiégèrent Québec en 1775, portait comme emblème le serpent à sonnettes. La présence du serpent à sonnettes sur les premiers drapeaux américains, écrit Paul Paradis, peut s'expliquer comme suit: En 1774, dans un discours qui eut beaucoup de retentissement à l'époque, Benjamin Franklin proposa d'envoyer en Angleterre un bateau rempli de serpents à sonnettes et de les répandre dans les parcs de Londres. L'idée de châtier ainsi les Londoniens plut tellement aux révolutionnaires américains qu'ils mirent le serpent à sonnettes sur leurs premiers drapeaux. Et comme devise, ils placèrent en dessous: Gare à qui me marche dessus.

LA SYMPHONIE GASPESIENNE de Claude Champagne sera distribuée dans le monde entier par les disques Polydor. Cette symphonie d'un seul mouvement et d'une durée de 20 minutes, a été enregistrée par l'orchestre de Radio-Canada sous la direction de Jean Beaudet. Elle a été terminée en 1945 à la suite d'un voyage que fit l'auteur en Gaspésie. Le Service International de Radio-Canada en avait assuré la première audition en 1949.

DANS SA LETTRE D'AVRIL, la Banque Royale du Canada traite de l'art d'écrire des lettres. Le rédacteur dit qu'il faut réellement commencer avant de commencer et imiter l'architecte qui fait d'abord son plan et dessine tous les détails. Rudolf Flesch et A.-H. Lass, écrit-il, donnent les cinq règles suivantes à observer avant d'écrire, dans leur livre The Way to Write:

- 1) Réfléchissez à ce que vous allez dire.
- 2) Exprimez en paroles vos principales idées.
- 3) Décidez dans quel ordre vous devez les mettre.
- 4) Ecrivez votre plan.
- 5) Ne commencez jamais à écrire sans avoir fait un plan.

NOTRE ANCIEN COLLABORATEUR, Lucien Pallascio, vient de se lancer dans la publicité sur une grande échelle. Il dirige maintenant sa propre agence de publicité sous la raison sociale LA PUBLI-CITE PALLASCIO LIMITEE. Déjà maintes maisons d'affaires de la région lui ont confié le soin de leur réclame. Nous tenons à lui offrir nos meilleurs voeux de succès.

EN CERTAINES REGIONS D'AFRIQUE, rapporte Le Travailleur de Worcester, Mass., la population indigène appelle les catholiques les Aromes. Le grand chef des catholiques est à Rome alors ses missionnaires et, à leur suite, tous les catholiques sont des Aromes. Et c'est le même journal qui rapporte la dernière farce de Gracie Allen: "La vie est si chère, dit Gracie à son Georgie, qu'il va falloir bientôt s'en passer si les prix ne baissent pas".

A L'EMISSION Les Grands Romans Canadiens, Radio-Canada présentera dimanche soir à 9 h. le roman d'André Giroux: Au-delà des visages.

IL PARAÎT, nous rapporte un confrère européen, qu'un manufacturier de maillots de bain vient de mettre sur le marché "la dernière création la plus sensationnelle": un maillot de bain de tissu métallique et pouvant servir d'antenne de radio. On aura tout vu. Après le Bikini, voilà le maillot radiophonique et bientôt le maillot aimanté pour attirer cet oiseau qui se fait rare: l'homme.

Contre le machinisme

L'homme, esclave de la machine: c'est un cliché auquel on recourt volontiers et généralement plutôt à tort qu'à raison. On condamne la machine et on sait très bien que les Hindous et les Chinois ne créeraient probablement pas de faim, comme c'est parfois leur cas, s'ils pouvaient se procurer des machines.

Chacun veut pour l'homme moyen le niveau de vie le plus élevé possible. Et alors, pourquoi s'opposer à la machine puisque c'est elle qui assure précisément ce niveau de vie élevé? Puisque c'est elle qui permet aux moins fortunés d'entre nous de connaître un sort qu'envieraient parfois les plus fortunés de pays étrangers?

La machine prive les gens d'emplois! Affirmation gratuite, qui n'a jamais été prouvée. Le contraire, cependant, l'a été maintes fois. Un jour, l'automobile a fait place à la voiture hippomobile. N'est-il pas vrai qu'aujourd'hui beaucoup plus de gens gagnent leur vie grâce à l'automobile? N'est-il pas vrai que l'automobile a provoqué une multiplication des emplois?

En dépit des lessiveuses électriques, nous comptons encore des blanchisseries et cette lessiveuse moderne a considérablement amélioré le sort de la ménagère, réduisant à peu de choses le temps et l'effort nécessaires à une lessive.

Le téléphone a-t-il privé certains gens de leur situation? N'est-il pas vrai qu'au contraire il a fait surgir une multitude d'emplois jusqu'alors inconnus?

Et nous pourrions multiplier ainsi à l'infini les exemples de ce genre. Qu'on nous cite donc le cas d'un pays, d'une région, d'une population qui a péri à cause de la machinerie?

Evidemment, la machinerie provient du capitalisme et c'est là son grand tort. Même si cette machine vaut au travailleur de meilleurs salaires, même si cette machine apporte la prospérité et le progrès à l'individu et à la nation, même si cette machine améliore le bien-être général, il n'en reste pas moins qu'elle a enrichi quelques hommes. Ce crime, il est impardonnable et c'est pourquoi, semble-t-il, il vaudrait mieux détruire toutes les machines pour revenir à l'époque des diligences, des moulins à eau et de la lessive au bord de la rivière. Combien d'ouvriers, de ménagères opteront pour ce recul? Montréal-Matin



La Société des Concerts disparaîtra-t-elle?

Aurons-nous une saison de concerts l'automne prochain? La Société des Concerts d'Arvida devra-t-elle suspendre ses activités pour une année, ou disparaître définitivement? Voilà autant de questions que se posent depuis quelques semaines les directeurs de la Société des Concerts d'Arvida à la suite du pauvre résultat obtenu lors de la récente campagne de recrutement.

Des 500 membres éligibles, seulement 160 ont à date fait parvenir leur renouvellement et versé leur cotisation. Faut-il en conclure que les mélomanes d'Arvida ne tiennent plus à leur Société des Concerts; ou encore que le principal mouvement artistique de notre ville a vu ses beaux jours et qu'il est appelé à disparaître! C'est à se le demander!

Lors d'une assemblée du bureau de direction tenue lundi dernier, il a été décidé de laisser entre les mains des membres la destinée de leur Société. Pour ce faire, une assemblée générale de tous les membres est convoquée pour lundi le 28 mai au Centre de Récréation, alors que tous ils auront toute la latitude voulue pour exprimer leur opinion au sujet de l'avenir de leur Société.

Si les membres de la Société des Concerts d'Arvida tiennent à entendre des concerts l'an prochain, ils se feront un devoir d'assister à la réunion du 28 mai. Cette assemblée aura lieu à 8 h. et se tiendra à l'auditorium du Centre de Récréation.

La roulotte dans nos murs

Grâce à la grande générosité de la population d'Arvida, le Comité du Timbre de Noël a recueilli cette année la jolie somme de \$1,231.75 qui sera entièrement dépensée pour nos citoyens.

C'est grâce à cet argent que nous jouirons encore cette année de la roulotte "Rayons-X" durant toute la semaine du 27 mai.

Le personnel du Service de Santé ose espérer que toutes les personnes âgées de 6 ans et plus qui n'ont pas encore l'image de leur état pulmonaire, profiteront de cet avantage très précieux.

La roulotte sera stationnée aux endroits suivants:

- 28 mai: Coin Coventry et Regina, 9 h. à 12 h. et 2 h. à 5 h.
- 29 mai: Coin Gilbert et Hudson, 9 h. à 12 h. et 2 h. à 5 h.
- 30 mai: Coin Cabot et Gilbert, 9 h. à 12 h. (en face de l'église).
- 30 mai: Carré Davis, 2 h. à 5 h.
- 31 mai: Coin Radin et lière Rue, 9 h. à 12h.
- 31 mai: Coin Castel et Joule, 2 h. à 5h.
- 1er juin: Service de Santé, 9 h. à 12 h. et 2 h. à 5 h.

DE L'ARGENT
quand vous en avez besoin!



\$50 à \$1000

pour toute raison valable

Débarassez-vous de vos vieux comptes! Payez vos vacances! Vous pouvez obtenir de l'argent comptant, de façon amicale et sûre—et tout de suite—à Household Finance.

Aucun endosseur requis

Prêts sur votre signature. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Téléphonnez ou présentez-vous aujourd'hui!

De l'argent quand vous en avez besoin!

HOUSEHOLD FINANCE

121 est, rue Racine Tél. 3530
CHICOUTIMI, P.Q.

JONQUIÈRE BRANCH:
278, rue St. Dominique Téléphone 1257
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous

Les pompiers répondent à 14 appels

Les pompiers d'Arvida ont été très occupés au cours de la dernière fin de semaine. Les sapeurs du- rent travailler sous un soleil de plomb à éteindre 14 feux qui s'é- taient déclarés à travers la ville. Les principaux eurent comme site, le terrain de golf, cet incendie aurait pu prendre des proportions considérables sans la prompte in- tervention des hommes du chef Prémont assistés des policiers de la ville dans le bois situé en arrière de la rue Crescent et dans les bois près de la rue Dover. Dans la nuit de di- manche à lundi, ils allèrent prêter main forte aux volontaires au feu de forêt de Laterrière.

Pro-maire d'Arvida

L'échevin Emile Muckle fut élu pro-maire pour les prochains trois mois, lors de la séance régulière du Conseil de la cité le 9 courant.

Une radiographie pulmonaire vous est donc offerte gratuitement et quasi à votre porte, sachez en profiter.

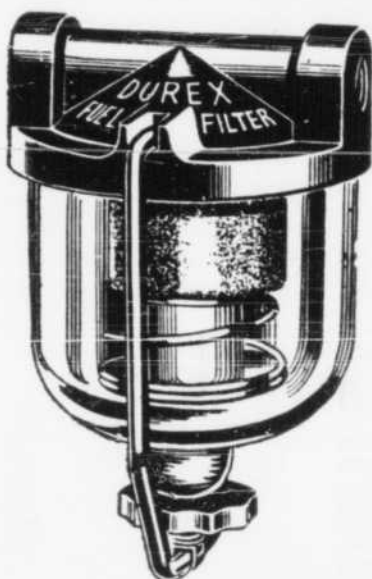
Le Dr J.-A. Chabot est délégué

Le Conseil de la Cité a nommé le Dr J.-A. Chabot délégué à la réunion de la Public Health Association qui aura lieu à Montréal au cours de ce mois.

Requête refusée

La requête d'un certain nombre d'électeurs-proprétaires de la Cité d'Arvida priant le Conseil de bien vouloir adopter la réglementation pour que la vente des boissons alcooliques soit permise dans la Cité d'Arvida, a été refusée à la séance du Conseil, le 9 courant.

FILTRE G M POUR ESSENCE



- PRIX MODIQUE
- FACILE A INSTALLER
- ASSURE UNE MEILLEURE CARBURATION

CÔTÉ BOIVIN AUTO SERVICE INC.

CHEVROLET — OLDSMOBILE — CADILLAC
CAMIONS CHEVROLET

80 EST, RUE RACINE CHICOUTIMI TEL.: 3315

Pierre aime la pêche...



Paul construit des modèles...

CHACUN de nous a ses préférences, ses ambitions, pour lesquelles il met tout en œuvre. Aujourd'hui, plus que jamais, la clef du succès est de combiner systématiquement l'épargne et la dépense; c'est la seule façon de se rapprocher constamment du but. Or, voici, à ce sujet, deux sages conseils:

D'ABORD, choisissez ce que vous désirez le plus ardemment, calculez-en le prix, ouvrez à la Banque Royale du Canada un compte d'épargne spécialement destiné à cette fin... puis, économisez.

ENSUITE, servez-vous du "Budget Simplifié" de la Banque Royale, qui enseigne à éviter les dépenses inutiles. Ce carnet budgétaire ne vous dit pas comment vous devez disposer de vos propres fonds, mais il vous aidera à établir un

BUDGET SELON VOS GOÛTS ET VOS REVENUS.
Vous en trouverez un exemplaire (gratuit) à notre plus proche succursale.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Succursale Chicoutimi J.-P. LESSARD, Gérant
Succursale Arvida E.A. BUSHNELL, Gérant
Succursale Kénogami J.-A.-A.-L. CHEVRIER, Gérant

LES LETTRES

Un roman normand de la Varende

C'est l'idylle à trois, même à quatre, presque à cinq, que le dernier roman de La Varende, qui porte ce titre d'odeur catholique: **Indulgence plénière**. (1) Les personnages font preuves, les uns envers les autres, de trésors d'indulgence, et l'auteur ne veut pas être en reste avec eux. Tout le monde **indulge**, si l'on peut écrire, avec ce résultat final que les situations, même les plus irrégulières, se régularisent peu à peu. Il faut cependant que la mort intervienne, que la disparition rapide, mais prévue, de la figure centrale du drame, amène

la dispersion des autres et mette chacun en face de la réalité, du bon sens, du devoir.

Le livre n'est pas quelconque. Il n'est pas mauvais non plus, bien que le sujet traité ne soit pas de tout repos. Il n'est pas un prétexte à peintures sensuelles ou lascives et ceux qui l'aborderont dans l'intention de se repaître d'images crues, ne s'imaginent pas leur désappointement. Le livre projette d'étranges clartés sur cette bourgeoisie française et provinciale, qui n'est pas foncièrement gâtée, mais que son matérialisme souriant, doublé d'indifférence religieuse, précipite dans les aventures et les avatars, pour son malheur et souvent à sa surprise.

Les gens posent des prémisses

fausses, s'étonnent ensuite si les conséquences logiques ne répondent pas à leurs espoirs. Il y a telle chose que la régularité dans la vie, telle autre que la satisfaction, relative si l'on veut, dans l'acceptation du devoir. Le bonheur humain, si incomplet qu'il soit, est à ce prix.

* * *

Le drame raconté par La Varende, il ne l'invente pas. Il ne l'approuve pas non plus. Il le vit se dérouler sous ses yeux et ne put, à la suite de certaines circonstances, se retenir de le coucher sur le papier. Il s'en explique comme suit: "Ce petit roman pourra ne pas intéresser, pourra même choquer; mais c'était impossible, pour moi de ne pas l'écrire. Il s'est fomenté, développé, dénoué près de moi; je n'ai pas su

lui résister... Et puis, ce qui ne fut d'abord que marionnettes, s'est révélé tout à fait autre, dans un contact plus fréquent, presque intime... Paix aux cendres d'un bonheur illégitime, qui, malgré sa bassesse, peut toucher encore."

Ce n'est un secret pour personne que La Varende est Normand. On lui doit plusieurs ouvrages, où il trouve le moyen d'évoquer sa petite patrie. Une étude, entre autres choses, sur ces grands compatriotes que furent Pierre Cornille, Gustave Flaubert et Guy de Maupassant.

Cette fois encore, il nous amène en Normandie, dans un modeste village qui n'a pas son nom sur la carte, entouré d'une campagne où les moeurs n'ont guère changé depuis des siècles. Nous y sommes en pré-

sence d'une humanité simple et facile. L'air y est léger, chargé de l'odeur des pommiers en fleurs ou en fruits, et la vie s'y déroule à un rythme lent, un peu monotone. Comme d'ailleurs il se doit. Aussi dans une pareille atmosphère, le moindre dérangement, le moindre accroc à l'existence commune, prend tout de suite des proportions exagérées.

Le drame surgit, qui n'intéresse pas que les comparses, mais avec eux les gens qu'il ne regarde pas, mais qui se passionnent à son propos.

* * *

L'histoire de La Varende est simple et compliquée. Georges Chapelle, célibataire de 62 ans, vit dans la riche demeure de sa famille, entouré de serviteurs qui l'aident à élever

Servez le Canada avec "L'Avant-Garde de la Liberté"

DANS LES RANGS DE L'ARMÉE GRANDISSANTE DU CANADA, DONT LES EFFECTIFS SONT LEVÉS À MÊME LES RÉGIMENTS CÉLÈBRES DE

L'ARMÉE DE RÉSERVE

La 27e brigade sera constituée d'effectifs de réserve célèbres dans toutes les parties du pays. Chacune des unités de réserve suivantes dans les diverses régions du pays fournira des compagnies, batteries, escadrons ou troupes:

INFANTERIE

The Black Watch (Royal Highland Regiment) of Canada . Montréal
 Victoria Rifles of Canada . Montréal
 Les Fusiliers Mont-Royal . Montréal

BLINDÉS

Le Régiment de Trois-Rivières : Trois-Rivières
 Le Régiment de Hull : Hull

GÉNIE:

Montréal et Québec

TRANSMISSIONS:

effectifs des régiments et escadrons de la région militaire du Québec, Montréal et Québec

INTENDANCE:

effectifs des unités de l'Intendance de la région militaire du Québec

SERVICE DE SANTÉ:

9th Canadian Field Ambulance, Montréal

MAGASINS MILITAIRES:

Montréal et Québec

RCEME:

effectifs de régiments et escadrons techniques de la région militaire du Québec, Montréal et Québec

SERVICE DE LA PRÉVOTÉ:

Montréal et Québec

SERVICE DES RENSEIGNEMENTS:

1st Intelligence Training Company, Montréal

ARTILLERIE

6e Régiment de campagne : Lévis
 34th Field Regiment : Montréal

Chaque unité du Corps blindé et de l'Infanterie qui sera choisie conservera son nom et son insigne dans cette nouvelle brigade de l'Armée active.

ON DEMANDE DES HOMMES IMMÉDIATEMENT!

M. J.-M. TALBOT FETE PAR SES COMPAGNONS DE TRAVAIL



M. J.-M. Talbot, le nouveau commis en chef de l'usine de l'Isle-Ma ligne, recevait la semaine dernière, avant son départ pour son nouveau poste, un magnifique témoignage d'estime de la part de ses compagnons de travail au département de la comptabilité. Ceux-ci lui offrirent comme présents, une valise et une serviette en cuir. M. P.-J. Butler se fit l'interprète des employés et M. Talbot remercia brièvement avec émotion.

Des jeunes Américains viendront apprendre le français

Une quinzaine de jeunes Américains de 15 à 18 ans viendront passer huit semaines à Chicoutimi dans le but d'apprendre le français. Ils sont élèves de Kiskiminetas Springs School, Saltsburg, Pensylvanie. L'initiative vient de la société des visites Interprovinciales dont Mlle Germaine Garon est la représentante à Chicoutimi. Ces jeunes gens seront accompagnés de leur professeur.

NOS MECANICIENS faciliteront votre tâche!



Tél. 4407

Gardez toujours votre dactylographe en ordre. La Librairie Commerciale, Ltée 22 est, rue Cartier Chicoutimi

Un accident fait 7 blessés à Arvida

Dimanche après-midi, le 20 mai, vers 1 h. 05, au coin des rues Moritz et Oerstedt, un autobus de la Cie des Autobus Saguenay Limitée fut frappé au moment où il venait de s'engager sur la rue Moritz en direction de Chicoutimi par une automobile, venant de la rue Volta, et conduite par M. Joseph Simard, 259 rue Vaudreuil, qui n'avait pas fait son arrêt obligatoire en cet endroit. Six passagers de l'autobus et un de la voiture-taxi furent blessés. Ceux-ci sont: Bertrand Potvin, 308 rue Taschereau, Arvida, souffrant de blessures au bras droit, Camille Côté, 264 rue Hare Arvida, légère contusion au front, Gilles Potvin, 308 rue Taschereau, Rosaire Vachon, 418, rue Lévis, Chicoutimi, souffrant de douleurs à la hanche gauche et à la jambe droite, Raymond Bergeron, 24 rue Pednaut, St-Jean-Eudes souffrant de contusions au genou gauche, Mme Roch Bergeron, 107, rue Bagot, Bagotville, souffrant de douleurs au dos probablement d'une fracture de la colonne vertébrale et M. Léo Ruzin, 305 rue Davy, souffrant d'une coupure profonde à la lèvre inférieure. Ce dernier blessé était le seul passager du taxi. L'accident étant arrivé près de l'Hôpital Général du Saguenay, tous les blessés furent conduits à cette institution pour être traités. Seule, Mme Roch Bergeron, dut rester à l'Hôpital. Elle est sous les soins du Dr Roméo Gagnon.

Stoneham-Québec

Une nouvelles qui réjouira les voyageurs! On étudie présentement différents tracés pour la future route qui doit relier directement la ville de Québec au boulevard Talbot. Un projet veut qu'elle passe par Ste-Thérèse et Laval.

DR CHS-EUG. MASSICOTTE
CHIRURGIEN-DENTISTE
Tél. 3293

153, Racine Chicoutimi

Pour toutes vos réparations de

CLAVIGRAPHES

de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuse, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...

Raoul Blackburn

350 avenue Bégin, Chicoutimi
Tél.: 4122
Une garantie de trois mois accompagne toute réparations

Les usines d'Alcan...

Suite de la 1ère page

M. Guillaume Tremblay, remercia tous ceux qui avaient contribué au succès remporté, principalement le chef Prémont qui déploie chaque année, beaucoup d'ardeur à l'organisation de la semaine de prévention des incendies.

M. D. Kemp Edward qui présenta le certificat de 4ième place du Canada au Chef François Prémont des pompiers d'Arvida, dit qu'il avait beaucoup d'admiration pour notre ville, car vous essayez d'intéresser vos voisins à vos problèmes.

Le chef Prémont remercia ses collaborateurs du succès remporté. Il félicita la ville de Port-Alfred dans la personne du maire Beaujeu et du chef Labrie, qui s'était classée 3ième dans le concours pour le Canada. Nous sommes aujourd'hui en mesure d'établir l'efficacité de notre système de prévention des incendies. L'an dernier les pertes totales furent de \$1600 seulement sur un total de 2000 maisons.

ATTENTION

Si vous construisez ou améliorez votre propriété, nous avons un assortiment complet de matériaux de construction, tels que: portes, chassiss, armoires préfabriquées, bardeaux à couverture, planches murales, tuiles d'asphalte et de caoutchouc, peintures, etc.

ARVIDA BUILDERS SUPPLY REG'D

220 rue Mellon, ARVIDA
Tél.: 478

Spécialiste de la vue

Dr Daniel Warren O. D.

Docteur en optométrie.

BUREAU A ARVIDA

Tous les mardis soir de 7 h. à 10 h.

Chez le Dentiste

MARC-A. LEVESQUE

610 rue Mellon Tél.: 864

Almas BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES

Au service du public pour toute transaction immobilière

BUREAU ET RESIDENCE

186, VAL RACINE

Chicoutimi, Tél.: 5422

M. Adrien Boivin, gérant du Personnel d'Alcan, qui agissait comme maître-des-cérémonies, lut à la fin du banquet les messages de félicitations, et les regrets de ne pouvoir assister, de plusieurs personnalités de la Compagnie, de la province et de la National Fire prevention.

Président des Anciens

Mgr S. Kérouack, curé de la Cathédrale a été élu président de l'association des Anciens du Séminaire de Chicoutimi, lors de la réunion annuelle des anciens le 9 mai.

PRESCRIPTIONS SERVICE

CHICOUTIMI OUEST

est enfin doté d'une Pharmacie

LA PHARMACIE GIRARD

519, avenue Montcalm — Tél.: 4912

M. L.-P. GIRARD, B.Ph.L.F.M. Prop:

RAPIDITÉ PRÉCISION

À L'ÉCOLE SUPÉRIEURE D'ENSEIGNEMENT MÉNAGER



Groupe de finissantes de l'École Supérieure d'enseignement ménager du Bon-Conseil de Chicoutimi. Première rangée, de gauche à droite: Mesdemoiselles Marie-Paule Vallée, d'Arvida; Mendoza Laforest, de Shiwshaw; Marie Dorward, Huguette Boily, Murielle Bellemare, d'Arvida et Gracia Ducharme, de Chute-à-Caron.

Décoration scolaire à une religieuse

La Révérende Soeur Saint-Louis de la congrégation enseignante des Soeurs de Notre-Dame-du-Bon-Conseil au couvent de Normandin, vient d'être décorée de l'Ordre du Mérite Scolaire de la province de Québec.

Décès de Madame Alphonse Jean

Est décédée à Arvida, dimanche le 20 mai, à l'âge de 68 ans, madame Blanche Couillard épouse de feu Alphonse Jean. Elle laisse dans le deuil: MM. Paul, Henri, Roland, d'Arvida; Maurice, de Drummondville; madame Omer Thibodeau (Rita), de Princeville; mesdemoiselles Cécile, employée au magasin Alphonse Girard; Thérèse, de Montréal; Marie, garde-malade au poste des Premiers Soins à

Arvida, ainsi que plusieurs petits-enfants, neveux et nièces.

Les funérailles ont eu lieu mercredi matin en l'église Sainte-Thérèse.

Le lingot prie la famille en deuil d'agréer ses condoléances.

Les Gueux au Paradis

La section française de la Société du Film présentera dimanche soir le 27 à 8 h. 30 un autre grand film français: "Les Gueux au Paradis" avec Raimu et Fernandel. Ce film raconte l'arrivée de deux pauvres bougres au Paradis. C'est cette pièce que les Compagnons de Saint-Laurent de Montréal ont présenté à London la semaine dernière lors du festival national du théâtre. Comme à l'ordinaire, le programme sera agrémenté de sujets courts. Le dernier spectacle de la saison sera présenté le 10 juin avec le grand film français "Le Corbeau", mettant en vedette Pierre Fresnay.

Émission à la gloire de Paris

La prochaine émission du Wednesday Night sera consacrée au bimillénaire de la fondation de la ville de Paris. A 8 heures, un orchestre sous la direction de John Avison jouera des suites de ballet de Lully, Rameau et Offenbach.

De 8h.30 à 10 heures, le réseau Trans-Canada de Radio-Canada a mis à l'affiche une pièce de Ted Allan, spécialement écrite pour l'occasion, There's No Place like

Paris. Ce programme mettra en vedette plusieurs comédiens de Montréal et sera réalisé par Don McGill.

Une musique de scène a été spécialement composée par le compositeur montréalais Pierre Mercure et sera jouée par un orchestre dirigé par Jean Beaudet.

A 11 heures, au Concert international on entendra des oeuvres de musique suédoise et danoise.

A 10 h. 30, on entendra un récital de Martin Hoherman, violoncelliste, accompagné au piano par Chester Duncan.

Le programme sera consacré à la musique de Camille Saint-Saëns et comprendra le Concerto en la mineur, Op. 22 ainsi que le cygne, un extrait du Carnaval des animaux.

M. Hoherman, actuellement violoncelle-solo de l'Orchestre symphonique de Winnipeg, vint au Canada en décembre dernier, après une carrière mouvementée en Europe.

Cet artiste commença ses études musicales à Varsovie et a donné son premier concert à l'âge de douze ans, jouant comme soliste avec la Philharmonique de cette ville. Plus tard, il fut pendant quatre ans violoncelliste principal de cet orchestre et fit ses débuts comme chef d'orchestre.

Madame Boileau lauréate

La société d'Etude et de conférences de Chicoutimi est de nouveau à l'honneur cette année grâce à l'un de ses membres, madame Paul Boileau, présidente du cercle Tremblay. Mme Boileau qui avait intitulé son travail "Jardin artistique et jardin poétique" fut choisie lauréate lors du grand concours de divers cercles de la Province.

Fémina

Carnet Mondain

M. Stéphane Boivin, de Sorel, était de Jonquière, ont assisté la semaine dernière à l'amicale de l'École Normale de la Merci, de Québec.

Mademoiselle Denise Tremblay, secrétaire à la banque Provinciale de Jonquière, accompagnée de madame Georges Prince, ont passé deux semaines au chalet de M. Vilmond Tremblay, au Portage des Roches.

Mlle Diane Deschênes, g.m.e., de Rivière-du-Loup, est présentement à Arvida, l'invitée de son frère et de sa belle-soeur, M. et madame Jean-Nil Deschênes.

RECEPTIONS

Madame Marcel Bourcier est de retour à Arvida après un séjour de trois semaines à Montréal chez sa soeur, mademoiselle Jeanne Frappier.

Samedi dernier, madame Jos. Harvey, recevait de 5 à 7 en l'honneur de sa fille Laurence à l'occasion de sa communion solennelle.

M. Yves Charette, employé civil de la Rivière-du-Loup, a passé quelques jours à Arvida chez son beau-frère et sa soeur, M. et René Corriveau.

Madame Jos. Coulombe a reçu un groupe de jeunes communiantes dimanche de 4 à 7 en l'honneur de sa fillette Odette.

NAISSANCES

Madame Hugh Pawson, de Montréal, est présentement en visite chez ses parents à Arvida, M. et madame Napoléon Hudon.

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:

M. et madame Stéfan Mitescou et leur fils Catalin sont présentement en voyage dans les Cantons de l'Est.

A M. et madame Albert Lamont, de Dolbeau, un garçon le 1er mai.

M. et madame J.-O. Bradet, de Kénogami, ont passé deux jours à Québec au début de la semaine.

A M. et madame Clément Bouchard, un garçon le 16 mai.

A M. et madame Etienne Roy, une fille le 17 mai.

A M. et madame Jean-Louis Harvey, une fille le 18 mai.

A M. et madame Adrien Leblanc, un garçon le 20 mai.

A M. et madame Léo Gauvin, une fille le 21 mai.

Madeleine Caron parle de:

Fatiguée?

La vie n'est pas bien drôle quand on est toujours fatiguée! Vérité de

La Palisse? Non! Dans son temps, ce que nous, les gens d'aujourd'hui, nous appelons fatigue était chose inconnue. Il y a les gens fatigués par suite d'une maladie chronique que bien souvent ils ne connaissent pas; il y a les personnes fatiguées par la monotonie de la tâche quotidienne et enfin tous ceux qui sont las, faute d'une bonne alimentation.



Dans le premier cas c'est affaire de médecin et de l'hygiène; dans le deuxième, d'une meilleure compréhension de la vie et peut-être d'un psychologue et en dernier lieu le cas de conscience de la cuisinière.

Savez-vous que très souvent les aliments perdent jusqu'aux trois-quarts de leur valeur nutritive parce qu'ils sont trop cuits, dans trop d'eau et qu'ils attendent trop longtemps avant ou après la cuisson. Les précieuses vitamines, les sels minéraux nécessaires sont jetés à l'égout avec l'eau de la cuisson. A ce compte-là les convives mangent sans s'alimenter...

N'oubliez pas qu'il faut manger des aliments aussi naturels que possible et de temps à autre insister sur certains produits susceptibles de corriger ce qui manquerait ailleurs.

Savez-vous que le manque de vitamine C donne une sensation de fatigue? Vous servez du jus d'orange. Vous pourriez mettre le zeste râpé dans des sauces et des poudings... l'écorce est plus riche en C que le fruit lui-même et la saveur est délicieuse... Les patates cuites avec la pelure sont aussi une bonne source de C; on peut en dire presque autant des navets et de certains légumes verts. Mais la cuisinière peut-elle aussi faire servir ses connaissances en histoire du Canada? Cartier et ses hommes malades du scorbut — absence de C — ont été guéris par des infusions d'écorce d'épinette recommandées et préparées par les indiens de la Malbaie!

Selon M. Jacques Rousseau la petite bière d'épinette pourrait devenir une bonne source de C. Au lieu de l'extrait commercial on ferait une forte infusion de l'écorce ramassée pour cela... Attention n'est-ce pas d'avoir un bon couvercle bien fermé sur la marmite où se fait l'infusion... Baissez le feu électrique aussitôt que la point d'ébullition est atteint et laissez infuser...

On peut mettre du germe de blé dans les céréales du matin et remplacer une cuiller à soupe de farine par de la levure sèche de brasseur quand on fait des gâteaux aux épices, etc. Ils sont tous facteurs de vitamine B qui elle aussi combat la fatigue, et la nervosité par-dessus le marché.

Mais au moins une fois par semaine il faudrait manger du foie. Si c'est du foie de porc il faut qu'il soit bien cuit et bien assaisonné. On peut le tremper un moment dans l'eau bouillante; ou faire revenir les tranches dans un peu de gras, il est alors plus facile à hacher. Servez-vous du malaxeur électrique si possible, certaines machines ont l'accessoire qu'il faut pour cela.

Pour faire des croquettes ajouter 2 cuillères à soupe de sauce tomate et un peu de sel à 1 livre de foie haché. Former en grosses boulettes, disposer sur des tranches d'oignons assez épaisses et garnir de bacon. Avoir le four électrique à 400°F et cuire environ 30 minutes.

Pour un pain de foie, aussi délicieux froid que chaud, ajouter au foie 1/4 de livre de lard salé, un oignon, et hacher finement. Ajouter un oeuf battu, une tasse de pain défait en miettes, et un peu de lait si c'est trop sec; bien saler et poivrer, puis ajouter 1 bonne cuiller à thé d'épices mélangées. Bien mélanger et mettre cuire environ 1 heure dans le four électrique à 350°F.

(Tous droits réservés)

FÊTE ENFANTINE



Photo prise à l'occasion du 7ième anniversaire de naissance qui coïncidait avec sa première communion d'Andrée Simard, fille de M. et madame Laurier Simard, de Grande-Baie. En avant: Marcelle et France Potvin. 1ère rangée: Nicole Joncas, Noëlla Girard, Andrée Simard, l'héroïne de la fête, Lisette Pagé et Fernande Morin. 2ième rangée: Jean-Eudes Simard, frère d'Andrée, Suzanne Gilbert, Lise Tremblay, Jeanne-Mance Lalancette, Carmen Pagé et Lise Simard. 3ième rangée: Rose-Hélène Girard, Lise Perron, Martine Lalancette, Cécile Lalancette, Céline Tremblay et Doris Tremblay.

une enfant de quinze ans qui se trouve être sa fille naturelle, et qui longtemps l'ignore. Sa gouvernante, jeune femme de 26 ans, le quitte et abandonne son mari, pour suivre une sorte de bohème, musicien remarquable. Chapelle s'en trouve désemparé.

En plus d'avoir besoin de ses services, il semble qu'il aime la jolie Gabrielle, sans beaucoup s'en rendre compte. Les choses s'arrangent, dans ce sens qu'il s'installe au village, avec le faux ménage de Gabrielle et de son amant, auquel il adjoint sa fille, Madeleine. Celle-ci finit par s'amouracher elle-même du musicien de Gabrielle, à l'étonnement de tous et au sien.

Tout cela paraît fort scabreux, mais ne l'est pas tellement. Car

Chapelle est bonhomme, plus vieux que son âge, excellent catholique, timoré même, et l'amour platonique lui suffit, qu'il confond avec l'attachement sentimental. Il est, depuis longtemps, revenu de ses erreurs de jeunesse, et accepte les derniers sacrifices pour élever sa fille dans la plus saine tradition. Elle-même est une enfant douce, religieuse, mystique aussi, qui s'éprend à son insu du musicien, tandis que celui-ci ne voit rien. Un engouement de fillette, qui n'aura pas de suites.

Mais cette situation d'ensemble fait scandale, soulève l'indignation des bonnes gens qui ne voient pas l'aspect véritable des choses, et concluent avec la méchanceté que l'on suppose. Tout se tasse, se classe, se clarifie, quand Gabrielle meurt, d'u-

ne appendicite négligée. En somme, le drame était terrible, avec cette particularité qu'il n'existait que pour la jeune femme qui disparaît dans la mort. Le livre de La Varende reste assez trouble, par l'étrangeté des situations. Les gens formés le liront sans danger, les autres n'y comprendront pas grand'chose.

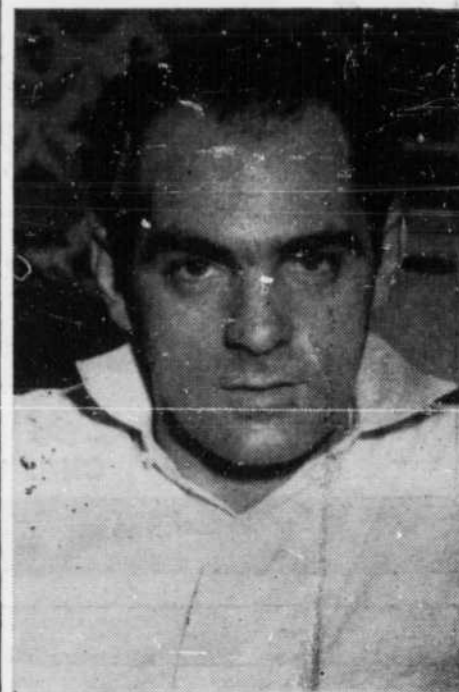
L'ILLETTRÉ

(1) Cercle du Livre de France, Montréal.

Louis-H. Boivin, O.D.
OPTOMETRISTE,
Examen de la vue
360, rue St-Dominique,
Tél.: 1196
JONQUIÈRE

Trois garçons, membres d'une famille de quinze sont au service d'Alcan

M. et Mme Georges Morissette, de la Rivière-du-Moulin, possèdent une richesse très appréciable, une famille de 15 enfants. Tous sont estimés de leurs concitoyens et la plupart sont mariés et à leur tour, pères et mères de famille. Cela fait, il va sans dire, une belle table lors des réunions de famille. A Arvida, à l'usine, nous avons 3 membres de cette belle famille canadienne. Ce sont: MM. Georges-Henri, de l'usine de Minerai No 2, René, du Service 34 et Jean-Marie, de la salle de cuves 54.



M. Jean-Marie Morissette, 31 ans opérateur-casseur de croûte dans la salle de cuves 54. Il accomplit cette besogne depuis 5 ans, c'est-à-dire, depuis son entrée au service d'Alcan. Avant de venir travailler pour l'Aluminium à Arvida, il avait passablement voyagé par tout le pays, avec la Foundation, la Fraser Brace et la Dominion Bridge. Il travailla même à Chalk River, en 1945, à la construction de l'usine où se fait une partie importante du travail de fabrication de la bombe atomique.

M. Morissette est amateur de hockey et il suit régulièrement les rencontres des Saguenéens. Il aime aussi faire du camping.

Marié avec Mlle Brigitte Girard de Chicoutimi, il n'a pas d'enfant.

Il demeure à 64, rue Dubuc, Chicoutimi. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie d'Alcan depuis 4 ans.



M. Georges-Henri Morissette, 37 ans, installateur de machines à l'usine de minerai No 2. Il est au service de la Compagnie depuis 5 ans. Il fut dans les salles de cuves, à l'usine des Electrodes et à l'usine de minerai No 1, avant d'appartenir au personnel de la mécanique de l'usine No 2.

Pendant ses moments de loisir M. Morissette aime suivre les activités sportives. Le hockey et le baseball par exemple, ont ses préférences. Il aime aussi beaucoup la pêche.

Marié avec Mlle Laurette Tremblay, de Chicoutimi, il est père de 6 enfants. Il demeure à 1 rue St-Georges, Rivière-du-Moulin, Chicoutimi. Il est membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie d'Alcan.



M. René Morissette, 33 ans, est chef des graisseurs au Service 34. Il est attaché au département de la mécanique, pour la division des salles de cuves 46-57 et Service 34. Il travaille pour la Compagnie depuis 5 ans. Il travailla durant 3 ans à l'usine de minerai No 1 comme installateur de machines avant d'être transféré à son département actuel.

Ses passe-temps favoris sont le hockey, la lutte et la pêche. Il assiste assez régulièrement aux différents spectacles du Colisée comme placier.

Marié avec Mlle Marie-Paule Perron, de Chicoutimi, il est père de 5 enfants. Il demeure à 24, Boulevard Renaud, Rivière-du-Moulin, Chicoutimi. Il est membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie d'Alcan.

Solde et allocation selon l'échelle courante de l'Armée active. Servez trois ans ou devenez militaires de carrière.

AVANTAGES AUX ANCIENS COMBATTANTS:

Rétablissement dans l'emploi civil, assurance-chômage et autres avantages adéquats selon la Charte des Anciens Combattants telle qu'accordée par le Parlement.

HOMMES:

Quand vous aurez démontré vos qualités en service pendant une période de 90 jours, vous pourrez conserver le grade que vous occupez actuellement dans la Réserve ou celui que vous occupiez à la fin de la deuxième guerre mondiale.

OFFICIERS:

Des brevets de courte durée seront accordés aux officiers qui ne veulent pas s'enrôler dans l'Armée active pour s'y faire une carrière. Pour tous renseignements supplémentaires, adressez-vous au dépôt d'effectifs le plus près.

ADRESSEZ-VOUS

dès maintenant à l'une des unités ci-dessus énumérées, ou au centre de recrutement le plus rapproché

Dépôt d'effectifs No 3, Casernes Connaught, 3, Côte de la Citadelle, QUÉBEC, P.Q.

POUR PRÉVENIR L'AGRESSION IL FAUT UNIR NOS FORCES AGUERRIES

ENRÔLEZ-VOUS IMMÉDIATEMENT DANS L'ARMÉE ACTIVE DU CANADA!

1. être prêt à servir n'importe où;
2. être citoyen canadien ou sujet britannique;
3. avoir entre 17 et 40 ans (métiers, jusqu'à 45 ans);
4. passer les épreuves nécessaires;
5. Les hommes mariés seront admis.

DURÉE DU SERVICE:

Vous ferez partie de l'Armée active du Canada pour une période de 3 ans.

Tous les hommes sont éligibles pour service outre-mer. Si la situation militaire le permet, les hommes mariés qui auront servi pendant un an outre-mer et les célibataires qui auront servi pendant deux ans outre-mer pourront réclamer leur licenciement, même s'ils n'ont pas complété leurs trois années de service.

LE
Continental
LIMITÉ

se rend à
VANCOUVER
Tous les jours il quitte
MONTRÉAL et dessert

OTTAWA MINAKI
WINNIPEG SASKATOON
EDMONTON JASPER

Il est composé de wagons-lits ordinaires et de wagons-lits-touristes, de chambrettes duplex, de compartiments, d'un wagon-salon-buffer, d'un wagon-restaurant et de voitures ordinaires.

Pour locations, billets et tous renseignements, s'adresser à un agent du

CANADIEN NATIONAL

Les Produits de
La Pâtisserie
VAUDREUIL
 ARVIDA, P.Q.
 fabriqués chez nous

Sont
 nécessairement
 frais....

Exigez-les
 CHEZ VOTRE FOURNISSEUR!

TÉL. 463 ARVIDA, P.Q.

M. U.-T. HEARD QUITTE ALCAN



M. U.-T. Heard (à gauche) recevant de M. E.-H. Eberts, surintendant des propriétés d'Alcan, son contrat d'annuités à l'occasion de sa retraite. M. Heard était architecte-paysagiste, à l'emploi du département des propriétés.

La police se fait vigilante

La police d'Arvida veille encore attentivement afin que les règlements de circulation soient observés partout et principalement aux intersections, aux lumières et aux zones scolaires notamment à l'école Notre-Dame, rue High.

Un individu fut pris en défaut récemment rue Taschereau alors qu'il conduisait à une vitesse désordonnée. Il a comparu hier et sa sentence paraîtra la semaine prochaine.

Nouvelle église

L'église de la nouvelle paroisse Saint-Antoine sera construite prochainement au coin de la rue Dequen sur le haut de la côte de la Réserve.

Les épiciers et le crédit

Les épiciers de Chicoutimi étudient la possibilité de faire disparaître la vente à crédit. Ils espèrent ainsi surmonter les difficultés auxquelles ils ont à faire face.

Votre FASCICULE

"COULEUR —

LE SECRET D'UNE EXISTENCE RADIEUSE"

par les grands manufacturiers des peintures

"BRANDRAM-HENDERSON"

vous attend à la plus importante ferronnerie de la région.

On vous le remettra à votre prochaine visite.

LA FERRONNERIE

Jalbert
 — LIMITEE —

126, rue RACINE

CHICOUTIMI est

AUTOUR DU FOYER



UNE ARMOIRE DANS LA CAVE

PLANCHETTES DE 2X2
 CLOUÉES À DES CHEVILLES
 SUR LE PLANCHER.
 3 MONTANTS DE 2X2.
 REVÊTEMENT DES CÔTÉS: PANNEAUX
 DE CAISSES D'EMBALLAGE, CONTRE
 PLAQUÉ OU PLANCHES MURALES.
 COUVRIR LES JOINTS DE LATTES.
 RECOUVRIR DE PANNEAUX ET
 DE PLANCHES LA SURFACE SOUS
 LES MARCHES (POUR PROTÉGER
 CONTRE LA POUSSIÈRE).
 SOUTENIR LES TABLETTES
 AVEC DES SUPPORTS MÉTALLIQUES...
 OU DES PLANCHETTES LATÉRALES
 (POUR OBTENIR PLUS D'ESPACE).
 VIEILLE PORTE GRILLAGÉE (REPLACER
 LE GRILLAGE PAR DU CONTRE-
 PLAQUÉ DE 1/4").



PELLE À FARINE
 TAILLER EN BIAIS LE
 BOUTE OUVERT D'UNE
 BOÎTE DE CONSERVE.
 SOUDER OU FIXER AVEC
 DES RIVETS LA POIGNÉE
 D'UNE VIEILLE CAFETIÈRE.

UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES
 PRÉSENTÉS PAR

Molson's
 COMME SERVICE AU PUBLIC

HEURES D'AFFAIRES :

Tous les jours de 8 h. 30 A.M. à 6 h. P.M.

SAMEDI: OUVERT JUSQU'À 9 HEURES P.M.



Venez dès aujourd'hui choisir
VOTRE LESSIVEUSE

CONNOR

GAGNON FRÈRES
 VOUS OFFRE UNE
 NOUVELLE

MACHINE
 À LAVER
 A DES CONDITIONS
SPÉCIALES

La CONNOR est épaulée
 par 75 années d'expérience dans
 la fabrication de machines
 à laver.

CONNOR "75"

\$170

SANS POMPE

LE RAYON DES MEUBLES

Gagnon
 Frères

DE VOTRE LOCALITÉ



REMISE DU TROPHEE DU CIVISME



Photo prise dimanche après-midi le 13 mai, à la suite de la présentation du trophée du civisme "Brading" au président du Conseil Economique du Saguenay. La présentation eut lieu au Saguenay Inn avant le banquet de clôture du congrès régional du Jeune commerce de la région. Sur la première rangée, assis: M. le docteur J.-M. Levesque, d'Hébertville, président du Conseil Economique, M. E. Panet-Raymond, directeur des relations extérieures de la Canadian Breweries et donateur du trophée, et Me Louis Dussault, de Québec, président provincial du jeune commerce. Sur la deuxième rangée, MM. Hector Paré, représentant régional de la Canadian Breweries, Ltd., Léo Lessard, de Chicoutimi, J.-A. Tremblay, de Jonquière, Son Honneur le maire de Jonquière, le Dr Henri Vaillancourt, Georges Charron, président de la Chambre de Commerce sr d'Arvida, A. Levesque, de Québec, secrétaire du jeune commerce provincial, François Lapointe, de Jonquière et sénateur du jeune commerce, Philippe Grenier, secrétaire du Conseil Economique, Son Honneur le Maire de Kénogami, Wellie Deschenes, Aimé Gagné, directeur de l'Information d'Alcan, Alphonse Riverin, nouveau administrateur régional du jeune commerce, E.-H. Eberts, surintendant des propriétés d'Alcan et Bernard Wilshire, ancien administrateur régional du jeune commerce et animateur de la réunion annuelle.

Quand à la sortie de l'école l'on travaille pour une compagnie, il nous semble que ce que l'on a appris durant nos années d'études ne nous servira pas. On se laisse impressionner par la grosseur des livres de comptabilité ou par quelques détails d'un nouveau système. La période d'adaptation révolue, on s'aperçoit que tout système de comptabilité quel qu'il soit revient toujours au même, c'est-à-dire à celui que l'on a étudié à l'Ecole Commerciale.

M. Tremblay insista longuement sur les qualités du bon comptable. "Le bon comptable doit être honnête, doué de bon sens, faire preuve d'initiative; de plus il doit effectuer son travail avec propreté et précision."

Des élèves posèrent quelques questions auxquelles le conférencier répondit avec compétence.

M. Charles Tremblay avait été présenté par M. Louis-Philippe Bé-

dard, principal de l'Ecole et fut remercié par M. Lionel Normandeau, professeur de comptabilité.

Nettoyage du printemps à l'usine



Les allées doivent être bien indiquées et constamment dégagées

AU CONSEIL DE LA CITÉ

Extrait du procès-verbal de la séance régulière du Conseil Municipal, tenue au bureau de la Cité, le 9 mai.

Le Conseil autorisa les mutations de propriétés suivantes: M. Aldo Lorenson au lieu et place de l'Alcan sur les lots Nos 22-359 et 22-360; M. Henri Côté au lieu et place d'Alcan sur le lot No 22-219; M. Lionel Gaudreau au lieu et place d'Alcan sur le lot No 22-306; M. Thuribe Voyer au lieu et place d'Alcan sur le lot No 22-226 et M. Raoul Tremblay au lieu et place d'Alcan sur le lot No 22-239.

Le Conseil référa au Comité des Finances la demande d'aide financière formulée par le Comité de Protection des Scouts et Guides Catholiques d'Arvida.

Le Conseil appuya la résolution de la Cité de Kitchener, Ontario, demandant l'exemption de la taxe d'accise et de la taxe de vente imposées par le Gouvernement Fédéral sur tous les appareils à incendies achetés par les municipalités et livrés après le 10 avril 1951.

L'officier médical donna lecture de son rapport du mois de mai 1951, indiquant une augmentation naturelle de 23 âmes de la population de la Cité. Le rapport mentionnait aussi qu'il y eût 127 cas de maladies contagieuses durant le mois et que les visites par la garde-malade et l'inspecteur sanitaire

donnèrent des résultats satisfaisants.

Le Secrétaire-Trésorier soumit les rapports financiers ordinaires pour le mois de mai et rapporta que cinquante-trois causes furent entendues devant le Recorder durant le dit mois.

Le Conseil vota un octroi additionnel de \$476 à la Fanfare d'Arvida, afin de lui permettre de prendre part au festival des Fanfares Amateurs de la Province de Québec qui aura lieu à Shawinigan Falls en juin.

M. CHARLES TREMBLAY À L'ÉCOLE COMMERCIALE

Les élèves de 10^e, 11^e et 12^e années de l'Ecole Commerciale des Garçons d'Arvida recevaient la semaine dernière, la visite de M. Charles Tremblay, fils de M. Guillaume Tremblay, président de la Commission scolaire d'Arvida.

M. Charles Tremblay, comptable agréé, présentement à l'emploi de Gauthier & Tremblay de Chicoutimi est un "jeune ancien" étudiant d'Arvida, et le premier jeune homme de notre ville à décrocher un diplôme universitaire en Commerce. Il était donc opportun de l'inviter à dire quelques mots à des garçons qui désirent embrasser une carrière commerciale.

Voici en substance la causerie de M. Tremblay.

Dr Edouard Beaulieu
SURGEON-DENTIST
312-A Mellon street — Arvida
Tél.: 696
(Above E.M. Store)

DENTAL SURGEON
Dr. Marc-A. Levesque
BUSINESS HOURS FROM
9 A.M. to 12 — 2 to 5 P.M.
MONDAY - WEDNESDAY
FRIDAY
from 7 to 9 P.M.

110 Mellon Street Tel.: 864
ARVIDA

Ravissants SOULIERS
faits de véritable cuir.
Talons Wedge-cuir combiné de Mesh Nylon naturel.



COULEURS: Tangerine et Jaune
Pointures: 3½ à 9

PRIX
\$6.50

LA CHAUSSURE VOGUE ENR.

J.-Roger Lévesque, prop.
363, RUE ST-DOMINIQUE JONQUIERE

Beautiful, Scrubbable
KEM-GLO
TRADE MARK REG.
The Miracle Lustre Enamel



Looks and washes like the baked enamel on your refrigerator



11 gorgeous colors including "Stay-White" white

PAUL LALIME

201, RUE DAVIS ARVIDA TEL.: 584

3 façons d'obtenir de l'argent

VITE
chez *Personal!*

Hommes et femmes ayant un emploi, mariés ou célibataires. N'empruntez pas sans nécessité, mais si un prêt vous aide à payer des factures de médecin ou de dentiste, à effectuer des réparations à votre maison ou votre automobile, ou pour toute raison valable de ce genre—il y a trois façons d'obtenir ce prêt chez *Personal*.

COMMENT OBTENIR UN PRÊT VITE!

1. Vous pouvez téléphoner D'ABORD — et obtenir l'argent en une visite.
2. Vous pouvez écrire ou téléphoner pour un prêt entièrement par la poste.
3. Vous pouvez venir à notre bureau et demander le gérant qui dit OUI.

EXEMPLES DE PRETS
REMBOURSEMENT EN 15 MOIS

Vous recevez en argent
102.79 205.58 308.38

Remboursement mensuel
\$8 \$16 \$24

Les paiements comprennent tout !
Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion.

Quelle que soit la façon que vous choisissiez, soyez assuré que vous recevrez le service prompt et amical qui a fait de *Personal* le choix d'un très grand nombre de gens l'année dernière. Aucun endosseur ou sécurité bancaire requis.



Pour un prêt à votre façon et vite—téléphonez, écrivez, venez au bureau AUJOURD'HUI!

PRETS DE \$25 A \$900 OU PLUS sur Signature, Meubles, Auto.

"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"
Personal FINANCE CO.

2nd Fl., 298 ST. DOMINIQUE ST. (Near Bus Depot)
Phone: Jonquiere 1297, JONQUIERE • Marcel Hardy, YES MANAGER

Want Lower Scores?

THE RIGHT CLUBS CAN MAKE A WHOLE OF A BIG DIFFERENCE!

Just come in and waggle a set of properly matched and balanced woods and irons and you will see what we mean. It's amazing - but the right clubs can really knock a stroke a hole off your game. We carry leading makes. See them.



Sport
G. MARCHAND & FRERE
Musique LTÉE

353 RACINE EST Tél.: 4275 CHICOUTIMI

On veut éliminer ce gaz...

La demande de la Ligue des Propriétaires de la Cité d'Arvida, concernant les possibilités de remédier

à la situation présente causée par le gaz, la poussière et la fumée provenant des usines d'Alcan et la demande d'amélioration du système de circulation particulièrement sur le Boulevard Taschereau, ont été référées au Comité des Finances pour étude et rapport.

Théâtre IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

SAM-DIM-LUN-MAR 26-27-28-29 MAI

Miklos Gabor, Suzie Banky, dans
"QUELQUE PART EN EUROPE"

En primeur à Chicoutimi
Robert Mitchum, Jane Greer, dans
"THE BIG STEAL"
Admission: 45c taxe comprise

MER-JEU-VEN 30-31 MAI, 1er JUIN

Rellys Andrex, Lysiane Rey, dans
"LES TROIS COUSINES"

Greer Garson, Walter Pidgeon, dans
"MADAME CURIE"
(V. Fr. du film, même titre)
John Wayne, Ella Raines, dans
TALL IN THE SADDLE
Admission: 30c taxe comprise
Représentation continuee de 1 h. p.m. à minuit.

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

VENDREDI-SAMEDI 25-26 MAI

"LE SECRET DU BONHEUR"
avec Zully Moreno

AU MEME PROGRAMME
Film d'action en couleurs
"KIM"
avec Errol Flynn et Dean Stockwell

LUN-MAR-MER-JEU 28-29-30-31 MAI

2 excellents films français
"LA BELLE QUE VOILA"
avec le fameux couple de (FABIOLA)
avec Michèle Morgan et Henri Vidal

EN PLUS:
"TROIS GARÇONS UNE FILLE"
avec Gaby Morlay et Jean Marchat



Vraiment rafraîchissant!



Achetez le carton de 6 GROSSES bouteilles



Théâtre PALACE Arvida

VENDREDI-SAMEDI 25-26 MAI

"STORM WARNING"

avec Ginger ROGERS et Ronald REAGAN

En plus: sujets courts et comédie avec LAUREL et HARDY

DIMANCHE-LUNDI-MARDI 27-28-29 MAI

2 excellents films:

"DERNIER AMOUR"

avec ANNABELLA et Geo. MARCHAL

Au même programme: film musical en technicolor

"LULLABY OF BROADWAY"

avec Doris DAY et Gene NELSON

EN PLUS: NOUVELLES

MERCREDI-JEUDI 30-31 MAI

"GUNCA DIN"

Film français avec

Cary GRANT et Joan FONTAINE

En plus:

"RIGHT CROSS"

avec June ALLYSON et Dick POWELL

JEUDI SOIR: FOTO-NITE

DANS MON FILET

CHRONIQUE SPORTIVE

par GERARD TREMBLAY

ROGER SARDA et Yvan Mercille, connaîtront une belle saison avec le club "Arvida Sporting Goods" de la ligue régionale de balle-molle. Georges-Emile Archibald qui dirige l'équipe nous disait la semaine dernière qu'il n'avait pas encore de maux de tête et qu'il possédait la meilleure combinaison de joueurs de la ligue. — KENNY BROWN le lanceur du club du Régiment du Saguenay de Chicoutimi a très bien lancé dimanche contre le Black Horse de Jonquièrre. La rencontre avait lieu au parc Moritz à Arvida. Le club de Chicoutimi n'a pas encore de terrain propice pour ce jeu et d'ici à ce qu'il soit prêt on jouera toutes les parties locales au parc Moritz d'Arvida. — L'ARVIDA SPORTING GOODS semble être le club à battre dans la ligue régionale de balle-molle du Saguenay. — LE MAGAZINE SAGUENAY LOISIRS a fait connaître dans sa dernière édition son opinion sur les rédacteurs sportifs de la région. C'est là une entreprise assez hardie qui mérite nos compliments. Dire la vérité ça coûte toujours un peu, surtout lorsqu'on la lance crue et imprimée. Les gens de Saguenay Loisirs sont tous des amis et si nous avons déjà différé d'opinion avec eux au sujet de spectacle soi disant de culture physique, nous avons pour eux beaucoup d'admiration car ils savent se tenir debout, quoi qu'il arrive et devant n'importe qui. — LE CLUB DE PORT-ALFRED, le Lucien Scullion de la ligue régionale de balle-molle devra se renforcer s'il veut figurer avec les autres équipes de la ligue. Celles-ci ont perdu leur première rencontre locale aux mains de Claveau & Fils de Kénogami par un point de marge (9-8). Le club de Bernard Claveau devra lui aussi se trouver des artilleurs s'il veut demeurer à flot. — LES PROGRAMMES DE LUTTE se succèdent avec la rotation des semaines. Pour les amateurs de Jonquièrre, mercredi soir, signifie: lutte au Palais des sports; pour les amateurs de Chicoutimi il y a lutte les vendredis. Le promoteur Roland Hébert attire à chaque séance un nombre considérable d'amateurs. On présente d'ailleurs, aux deux endroits des lutteurs de première valeur, comme Georges Cagny, Yvon Robert, Paul Lortie et autres. — NOUS INVITONS LES PECHEURS qui ne reviennent pas bredouilles, de nous mettre au courant de leurs captures. Nous publierons au cours de la saison toutes les photos de pêche, venant de nos employés, qui seront propres à être reproduites sur le journal. Nous nous réservons toutefois le droit de refuser les photos que nous jugerons impropres à la publication. — LA SAISON ACTIVE est commencée au Club de tennis d'Arvida. Déjà deux courts sont prêts et on espère que dans quelques jours un autre court pourra être utilisé. Le président Jimmy Riddell, est très optimiste, ce qui laisse présager une bonne saison pour les joueurs de tennis locaux.

Nos belles forêts s'envolent en fumée

De nombreux feux de forêts font rage depuis quatre ou cinq jours dans notre région. Au moment où nous écrivons ces lignes, mardi le 22, de bons orages ont ralenti quelque peu l'ardeur de ces sinistres; mais, il se pourrait que le bilan des pertes augmente encore. A date, voici le rapport tel qu'il nous parvient du bureau du ministère des terres et forêts.

M. Maurice Noreau, ingénieur forestier a déclaré que l'on ne peut encore évaluer les pertes; mais qu'elles sont très considérables.

Il demande aux pêcheurs et aux excursionnistes d'être très prudents en forêt et de suivre les conseils des techniciens.

Chauffeur traduit en cour

Un individu de la 28ième Rue, a été traduit en cour à Arvida, pour avoir fait du taxi sans s'être muni auparavant d'un permis à cette fin. Il plaide coupable à l'accusation, le 30 avril et fut condamné à l'amende et aux frais ou à défaut à 8 jours de prison.

Vous serez le seul à en souffrir si vous ne portez vos verres seulement lorsque le contremaitre est aux environs.

Le feu le plus considérable est celui de Ferland qui a détruit les campements et la machinerie Rosario Morin et des milliers de bilots. Le village lui-même fut menacé. Mardi, 400 hommes travaillaient encore à le combattre.

Mardi le feu faisait également rage au nord de la Chute-du-Diable sur les limites de la Compagnie Price. Les chalets du Portage-des-Roches ont été également menacés. Le feu a également détruit la forêt de la région du lac à l'Ours.

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE

SAM-DIM-LUN-MAR 26-27-28-29 MAI

Dana Andrews, Susan Hayward, dans
"LE PASSAGE DU CANYON"
V. Fr. de: "Canyon Passage" Couleurs
Maurice Chevalier, Marie Dea, dans
"PIEGES"

MER-JEU-VEN 30-31 MAI, 1er JUIN

Jean Davy, Gilbert Gil, dans
"BRIGADE CRIMINELLE"
Maria Montez, Jon Hall, dans
"SOUDAN"
V. Fr. de: "Sudan" — Couleurs

THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE

26-27-28-29-30-31 mai 1er juin

SAMEDI AU VENDREDI INCL.
Toute la semaine
GEORGES GUETARY, dans

"AMOUR ET COMPAGNIE"

ABBOTT et COSTELLO dans

"AVENTURE AU HAREM"

V. Fr. de "Lost in a Harem"

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

DIM-LUN-MAR 27-28-29 MAI

Mark Stevens, Edward O'Brien, dans
BETWEEN MIDNIGHT and DAWN

DIMANCHE 27 MAI
Edw. G. Robinson, Burt Lancaster dans
ILS ÉTAIENT TOUS MES FILS
Robert Rockwell, Barbara Fuller, dans
"ALIAS THE CHAMP"

LUNDI-MARDI 28-29 MAI

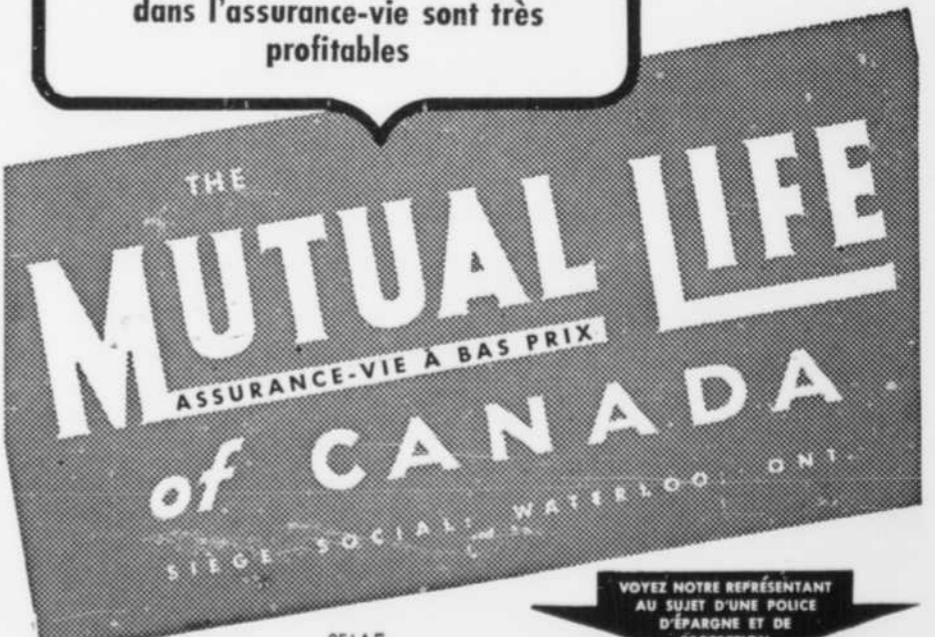
Mario Lanza, Ann Blyth, dans
"THE GREAT CARUSO"
Couleurs

MERCREDI-JEUDI 30-31 MAI

Roy Rogers, dans
"TRIGGER JUNIOR"
Tom Neal, Carole Mathews, dans
"AMAZON QUEST"

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS. — SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

Les renseignements sur l'assurance-vie ne coûtent rien. Les placements dans l'assurance-vie sont très profitables



251AF

PAUL RENY, c.l.u., gérant de succursale
365 est, rue Racine, CHICOUTIMI, P.Q. — Tél.: 4081

R. WILHELMY, représentant
141, rue Calais, ARVIDA, P.Q. — Tél.: 280

ALFRED GAUTHIER, représentant
141, rue Calais, ARVIDA, P.Q. — Tél.: 280

LES AGENCES D'ASSURANCES SAGUENAY INSURANCE AGENCIES LTD

R. Wilhelmy 141, rue Calais, Arvida Tél.: 280 A. Gauthier

La saison active est commencée au Club de Tennis d'Arvida

Une belle saison en perspective chez les joueurs de tennis du club de tennis d'Arvida. — Les membres du comité.

Les activités du club de tennis sont commencées depuis deux semaines. Les fervents de ce sport ont déjà deux courts où ils peuvent évoluer. La semaine prochaine, un autre terrain, sera prêt pour la pratique. Le premier tournoi "Round Robin" aura lieu vers le 16 juin. La vente des cartes de membre bat actuellement son plein. Les intéressés pourront en obtenir en s'adressant aux membres du comité dont la nomenclature sera faite à la fin de cet article. Le président Jim Riddell prévoit une bonne saison pour le club de tennis d'Arvida.

Voici donc les noms de ceux qui auront charge du bon fonctionnement du Club de Tennis d'Arvida

durant la prochaine saison. Président: Jim Riddell, vice-président, Dr. Marc-A. Levesque, Trésorier: Roger Hughes, secrétaire; Charlotte Faessler. Le comité de recrutement sera sous la surveillance de W.-L. Cary, celui des tournois sera sous la présidence de René Prévost. Loyd Laventure aura charge du comité des amusements, Adrien Léger agira comme conseiller pour les membres juniors et Harvey Parkhurst s'occupera du comité qui verra à l'entretien des terrains. Voilà, la saison de tennis débuté et elle promet déjà. Achetons dès maintenant sa carte de membre afin de ne rien manquer des nombreuses activités du club.

Il nous visite



André Girard, de St-Grégoire de Montmorency, bien connu dans les cercles sportifs d'Arvida, comme ancien porte-couleurs des Tigres de la ligue J-K-L-S, nous visitait la semaine dernière. André était parti du pays depuis 4 ans et portait les couleurs de différentes équipes de hockey d'Écosse, de Suède, de Finlande et d'Italie. L'hiver prochain, l'as de St-Grégoire, pilotera le club de Milan en Italie. Il retournera en Europe cet été où il travaillera à un camp d'été. Nous lui souhaitons bonne chance dans son nouveau poste.

Assemblée du club de quilles demain

L'assemblée générale du club de quilles d'Arvida demain soir à 8h.30 au Centre de Récréation. Tous les membres sont priés d'y assister afin de se tenir au courant des plus récents développements dans le domaine des quilles.

Champions au Club de Quilles d'Arvida

Nous sommes maintenant en mesure de publier la liste complète des clubs et des joueurs qui ont gagné le championnat dans leur ligue respective. Chez les dames aux cinq quilles, le club Gay Nineties détiennent le championnat. Il est composé de Louise Boddy, M. Levesque, Clémence Bergeron, Marthe Plourde, Lydia Martin et Lillian Green. Aux petites quilles les championnes sont: les jeunes filles du Marché Davis. Ce sont: Lucie Dallaire, capitaine, Marthe Plourde, Thérèse Dellebonne, Lydia Martie et Thérèse Gauthier. Dans la ligue Mixte l'équipe Buckle Down est sortie victorieuse avec les joueurs suivants: André Levesque, capitaine, Louise Boddy, R.-A. Laprise, M. Levesque, Léo Ruzzin et Walter McCormick.

que, Walter McCormick, Léo Ruzzin, Earl Routly, J. Vandamme et K. Miners. Le club de la Fabrication est formé de Roméo Lorenzon, capitaine André Remy, Alex Deslongschamps, J.-B. Pilote, Lorenzo Pelletier, et Fred Boutilier. Les Shippers sont: le capitaine, Gerry Binet, Alphonse Proteau, Fernand Trudel, Sylvio Ratté, E. Belley et J. Rivard.

Gilles Guay, cycliste de Jonquière, gagne la course

Les clubs masculins qui peuvent se vanter de posséder un championnat sont le club de cinq quilles de la ligue Technique "Alulab A", le club de grosses quilles de la Fabrication et les Shippers de la ligue de petites quilles. Le club Alulab A est composé de Jack Beresford, capitaine, André Leves-

Un jeune cycliste de Jonquière, Gilles Guay a gagné la fameuse course régionale de bicyclette disputée dimanche le 20 mai à Chicoutimi. Le jeune athlète de Jonquière a fait le trajet de 30 milles vers Laterrière en une heure et vingt neuf minutes. Il était suivi, en deuxième place, par Rodrigue Bégin, photographe de Chicoutimi. Gaston Brassard, de la Baie des Ha! Ha! Marcel Buteau d'Arvida et Claude Boulianne de Chicoutimi se classèrent à la suite.



La pêche à la ouananiche à Arvida

par

J.-W. BARTHE

Imaginez un poisson possédant les qualités farouchement combattives de la truite mouchetée, la puissance du saumon et la prudence naturelle des deux espèces, et vous avez la Ouananiche, de réputation quasi mondiale, très particulier à notre région, et que nous avons le privilège de pêcher pour ainsi dire à notre porte.

L'on prétend que la ouananiche est le résultat du croisement du saumon et de la truite, toujours est-il que ce fameux poisson trouble la tranquillité d'esprit de bien des pêcheurs. Avec ses taquinerie et ses coups de queue d'éclair, elle laisse le pêcheur au désespoir au point de s'arracher les cheveux (s'il en a) et se demander s'il a jamais su pêcher.

Dès le début du mois de mai, la Ouananiche descend du Lac Saint-Jean saute les pelles du pouvoir de Shipshaw, et se promène dans les eaux limpides, le long des rapides du Saguenay, jusqu'à Arvida. Elle se pêche au petit poisson et prendra le ver occasionnellement. La piquer n'est pas une garantie de la prendre, car aussitôt elle commence une bataille farouche pour sauver sa vie; elle fait des bonds hors de l'eau et glissera sur la surface pour se raidir subitement et s'arracher l'hameçon de la gueule; ou elle s'enfoncera dans les rapides et accrochera la ligne sous une roche pour ensuite se libérer. La prise n'est sûre que si le poisson est dans l'épuisette.

Les pêcheurs en grand nombre

se rendent sur les bords du Saguenay, feront de longues marches, se lèveront au petit jour et lanceront la ligne toute une journée, souvent par une température froide, au vent et à la pluie, dans l'espérance qu'à un moment donné, la ouananiche viendra prendre l'appât. Mais, bien récompensés sont tous ces sacrifices, quand, au bout de la ligne, on doit combattre ce poisson aux flancs argentés qui repart à toute allure lorsqu'il semble totalement épuisé.

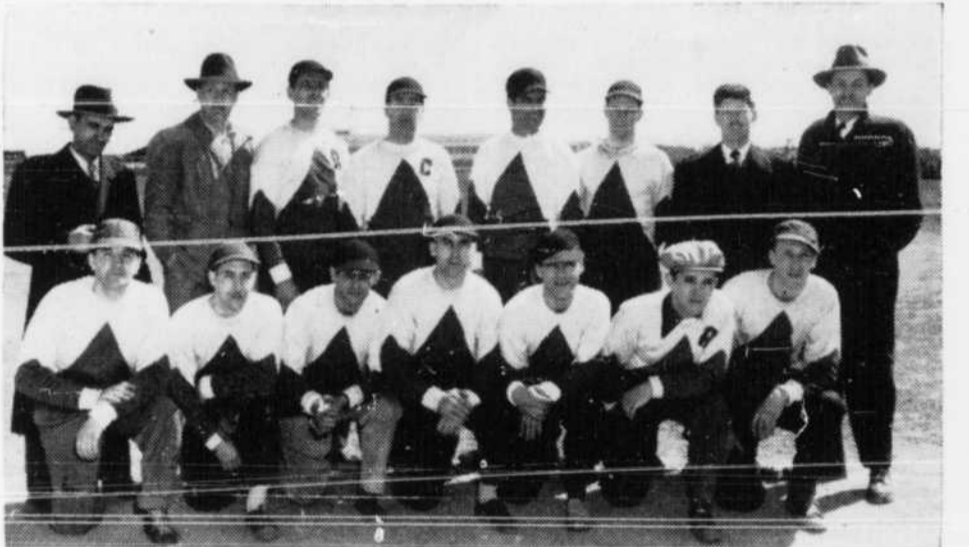
Nombreux sont les pêcheurs qui doivent faire de grands voyages, rencontrer des dépenses onéreuses, engager des guides, louer ou acheter un équipement spécial pour avoir le plaisir de pêcher le saumon. A Arvida, nous avons à notre portée le plaisir de pêcher la ouananiche et le seul déboursé que nous ayons à faire est l'achat des petits poissons qui servent d'appât. La marche qu'il nous faut faire pour se rendre à la rivière est bien compensée par les charmes du sentier que nous suivons. Parvenus au Saguenay, c'est alors un émerveillement. Soit que l'astre du jour apparaisse tout à coup illuminant de ses feux les innombrables gouttelettes que la rosée a suspendues sur les arbres qui nous entourent, soit qu'avant de disparaître, il déverse le reste de sa lumière en une traînée éblouissante sur les eaux sombres, on est comme subjugué devant un tel spectacle et mille fois consolé si la ouananiche a dédaigné notre hameçon.

Ligue de balle-molle sénior du Saguenay



Les porte-couleurs de Claveau & Fils, représentants de Kénogami dans le circuit régional de balle-molle, du président Ray White. Première rangée, de gauche à droite: Alva Chiasson, Alarie Rivard, Eddy O'Doherty, Andy Payne et Gaston Lavoie. Deuxième rangée, Bernard Claveau, "Red" Mustaikis, Donat Deschesnes, Emmett O'Connor, Bert Mimeau, André Bourdon, Léo Bernard et J.-O. Kelly.

L'Arvida Sporting Goods



Les redoutables adversaires des clubs de la ligue régionale de balle-molle sont les porte-couleurs d'Arvida qui jouent sous l'égide d'Arvida Sporting Goods. Première rangée: Noël Boileau, Roland Ménard, Léo Savard, Georges-E. Archibald, moniteur, René Turbide, Victor Pilote et Yvan Mercille. Deuxième rangée: Antoine Ferris, Jacques Mailly, secrétaire du club, Marcel Dufour, René Marcoux, Gérard Perrault, Roger Sarda, Percy McLellan gérant du club et Bob Larouche, propriétaire du club.

OFFICIELS A L'OUVERTURE DE LA LIGUE REGIONALE DE BALLE-MOLLE



Les officiels qui assistaient à l'ouverture officielle de la ligue Sénior de Balle Molle du Saguenay dimanche le 13 mai au parc Moritz d'Arvida. Première rangée de gauche à droite: Jean-Baptiste Tremblay, vice-président de la ligue, Percy McLellan, gérant du club Arvida Sporting Goods, R.-A. Lemieux, gérant de la Cité d'Arvida, Ray White, président de la ligue, S.H. le maire Louis Fay, d'Arvida, Jean Duchaine, représentant du Régiment du Saguenay de Chicoutimi, Paul Quenneville, propriétaire du club Black Horse, de Jonquière. En arrière: Jacques Mailly, Bob Larouche, propriétaire du Arvida Sporting Goods, Lucien Scullion, propriétaire du club du même nom de Port-Alfred, Ken Archibald, statisticien de la ligue, Bernard Claveau, propriétaire du Claveau et Fils de Kénogami, J.-O. Kelly, de Kénogami.



PIÈCES ET ACCESSOIRES



Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 748

Tél.: 999

PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

STORES VENITIENS: Lame de 15 couleurs, galons 2 tons en plastique, têtes en métal avec garantie d'un an. Satisfactions et service. S'adresser à Jean Gousse, 590, rue Hunt, Arvida, tél.: 533-J.

EXPERT EN RADIO: Pour la réparation de vos radios de tous modèles, vérification de lampes et de circuits, confiez-les à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. On ira chercher votre radio et nous vous livrerons les lampes sans frais supplémentaires. S'adresser à Octo Radio Service, 320, rue Gilbert, Arvida, tél.: 416-J sonnez 16.

AFFILAGE ET REPARATION DE TONDEUSE: Pour affilage et réparation de tondeuses à gazon, de toutes marques et de toutes grandeurs. Adressez-vous à Benoit Bouchard, 608, rue Volta, Arvida, tél.: 737-J. Service de livraison.

REPARATION DE RADIOS: Rien de plus désagréable qu'un radio défectueux. C'est pourquoi, vous devriez confier la réparation à un expert consciencieux dans la matière de l'électronique. Je profite de l'occasion pour avertir ma clientèle que je suis membre du service Philco. S'adresser à 226, 28ième Rue, Arvida.

CHAMBRE ET PENSION: Pour une excellente chambre et pension adressez-vous à 205, rue Burma, Arvida, tél.: 699-J s. 3.

SATISFACTION, RAPIDITE, COURTOISIE: Pour boucles et boutons à recouvrir oeillets et boutonnières à faire, adressez-vous à "Marcelle", 608, rue Volta, tél.: 737-J.

A VENDRE: Verrerie complète comprenant 8 morceaux de chaque. Prix d'au-baine. S'adresser à 234, rue Davy, Arvida, tél.: 168-W.

A VENDRE: Radio de table de marque "Westinghouse" pouvant être utilisé avec tourne-disques. Table de bout en noyer. Gros poêle électrique "Hot Point". S'adresser à 846, 7ième Rue, Arvida, Appartement 1, Tél.: 895-W.

A LOUER: Deux chambres non meublées avec eau chaude et froide sur le même plancher plus chambre de bain. S'adresser à 265, rue Cabot, Arvida.

RADIO SERVICE: M. Léopold Laforte avise sa clientèle qu'il fait toujours la réparation des radios et la livraison des lampes. Il a plus de 8 ans d'expérience. Téléphonez à 418-J et l'on ira chercher votre appareil. M. Laforte remercie sa clientèle de son encouragement. L. Laforte, 211, rue Roberval, Arvida.

A VENDRE: Mercury 1948, Victoria, très bonnes conditions. S'adresser à Paul-Emile Gagné, 155 rue St-Germain, Jonquière, tél.: 1107-W.

A LOUER: Deux pièces, cuisine et chambre chauffées, éclairées, eau chaude et eau froide, chambre de bain, galerie en avant. S'adresser à 218 rue Talon, Arvida.

PLANTS DE SERRES A VENDRE: Beau et grand choix de plants de fleurs de toutes sortes ainsi que superbes plants de tomates, choux, céleri, etc. Réservez vos plants et soyez un client satisfait. Ecrivez-nous ou téléphonez à 113-W Arvida. Les Serres Henri Tremblay, 118 rue High, Arvida.

FOR SALE: Westinghouse Radio, large table model, wired for pick-up. Walnut end table. Large Hot Point Electric Stove. Apply 846 Seventh Street, Apartment No 1, Arvida. Telephone No. 895-W.

PLANTS DE SERRES A VENDRE: Comprenant plants de tomates, de choux, de céleri, fleurs de toutes sortes, bordures de maisons, etc. S'adresser à la serre O. Meunier, 281, rue Chateaugay, Jonquière.

POIRIER RADIO SERVICE: M. Poirier est diplômé en radio de la Royal Canadian Air Force et est en mesure de réparer votre radio et vous le garantit. S'adresser à Poirier Radio Service Eng., 64, rue St-Aimé, Jonquière, tél.: 814-J.

ATTENTION: Bonne nouvelle pour tous ceux qui sont intéressés à vendre ou acheter Maison, Terre, Machines aratoires, Meubles, etc. S'adresser à Ths-L. St-Pierre, 295, rue St-Pierre, Jonquière, tél.: 929, qui a tout en main pour satisfaire les plus exigeants.

A LOUER: Belle grande chambre meublée pour un ou deux messieurs. Prix raisonnable. S'adresser à 61, rue de la Montagne, quartier Beaumont, Jonquière.

PERDU: Un "trench coat" bleu marine a été oublié à bord d'une automobile à partir de la côte des Meules jusqu'au garage Claveau de Kénogami. Le rapporter à 47, De Champlain ou au Garage Claveau de Kénogami. Récompense promise.

A VENDRE: Bois de chauffage. Croûtes sèches. S'adresser à Napoléon St-Laurent, tél.: 568-J sonnez 11.

PROPRIETE A VENDRE A KENOGAMI: Un joli Bungalow 24 x 30, 6 pièces, cave en ciment, pelouse et jardin, situé à 9, rue St-Joseph, près de l'Eglise, du Couvent et du Collège. Terrain de 57 x 100. Le logement sera libre pour occupation de l'acheteur. Voir M. Lessard, 592, rue St-Jacques, Jonquière, le soir.

CHAMBRE ET PENSION: Pour une excellente chambre et pension, adressez-vous à: 125, rue Downing, Arvida.

A LOUER: Deux chambres non meublées, eau chaude et froide ainsi que chambre de bain sur le même plancher. S'adresser à: 320, rue Deville, Arvida.

FOR SALE: Car radio "Chevrolet" \$35.00. Call 870-W after five.

A VENDRE: Radio pour automobile "Chevrolet" \$35.00. Téléphone 870-W après 5 heures.

A VENDRE: Un terrain de 100 x 115 peut être vendu ensemble ou séparé si désiré. Vous adresser à: 382 St-Rémi, Jonquière.

PERDU: Bourse en velours noir, contenant chapelet de perles satin, monture en argent, aussi des produits de beauté "AYON". Si retrouvée, s.v.p. rapporter à 273, 28ième Rue, Arvida. Récompense promise.

A VENDRE: Bicycle marque CCM, aussi glacière Thermos, marque Connor. Ces articles sont en très bonnes conditions. S'adresser à: Maurice Boutin, 138 rue High, Arvida.

ATTENTION: Jeunes gens et jeunes filles... Voulez-vous gagner \$1.00 et plus de l'heure? Travail facile et plaisant. Echantillons et détails complets \$0.15. S'adresser à: madame Aug. Pelletier, 235 rue Roberval, Arvida.

ATTENTION PECHEURS: Toutes personnes désirant se procurer des petits poissons pour pêcher la ouananiche, pourront s'adresser à: 249 rue Marquette, Arvida, tél.: 896-J.

ATTENTION JARDINIERS: J'ai encore comme par les années passées, un beau choix de plants de toutes sortes tant dans les fleurs que les légumes. Ce sont tous des plants provenant de sujets d'expositions. Prix spéciaux en vigueur pour commandes importantes. S'adresser à: G. Saucier, 213 rue Roberval, Arvida.

ATTENTION GARDENERS: I have again this year, as by the past years, a wonderful assortment of plants of all kinds as well in flowers as in vegetables. All those plants are from selected seeds exhibition subjects. Also special prices for quantities. Apply: G. Saucier, 213 Roberval Street, Arvida.

A LOUER: 4 pièces meublées pour couple sans enfant. S'adresser à 214-A, rue Vaudreuil, Arvida.

A VENDRE: Un tricycle de marque "Sunshine" complètement remis à neuf y compris les pneus. S'adresser à 146, rue Coventry, Arvida.

A VENDRE: Machine à coudre. Table Gate Leg. Petite table de téléphone. Mobilier de salle à déjeuner en bois franc de couleur foncée. S'adresser à: 866 - 5e Rue, Arvida. Tél.: 740-W.

A VENDRE: Camera pliant Kodak 616, lentille 4.5, vitesse jusqu'à 1/200ème de seconde, en très bon état, étui en cuir et filtre. S'adresser à O.-H. Bush, Saguenay Inn, Arvida, le soir après 5 h.

FOR SALE: Camera, folding type, Kodak 616, 4.5 lens, shutter speed up to 1/200th second, excellent working condition, leather case and filters. Apply O. H. Bush, Saguenay Inn, Arvida, after 5 P.M.

FOR SALE: Child's bedroom suite including two beds, two dressers, a toy chest and coat-peg. Three-piece bedroom set. Electric stove "General Electric" four burners Hot Point. Living room tables. A large rug for living room. Three pairs of draperies. Tricycle for child. All those furnishings are in good condition. Apply after 5:00 P.M. at 925 Coulomb St., Arvida, tél.: 564.

A VENDRE: Ameublement pour chambre d'enfant comprenant deux lits avec matelas à ressorts et sommiers, coffre à jouets et patère. Un mobilier de chambre comprenant lit simple avec matelas à ressorts et sommier, bureau et table de toilette. Gros poêle électrique quatre ronds de marque "Hot Point General Electric". Grand tapis de salon. Tables de salon en noyer. Trois paires de tentures. Tricycle pour enfant de 3 à 7 ans. Le tout en très bon état. S'adresser après 5 h. à 925, Coulomb, Arvida, tél.: 564.

FOR SALE: Two bicycles in good condition, one mans, one lady's. Call Aluminium 2327 or call at No 5 Mansard Apis above Steinbergs.

FOR SALE: 1948 Studebaker, Champion 4 doors sedan, air conditioned, radio, in good condition. Apply 822, 1st Street Arvida, tél.: 532-J.

A VENDRE: Studebaker Champion 1948, quatre portes sedan, air conditionné, radio, en très bon état. S'adresser à 822, 1ère Rue, Arvida, tél.: 532-J.

A VENDRE: Maison de 6 pièces, située au coin des rues High et Dunkerque, conditions très faciles. Pour informations, s'adresser à: 144 rue High, Arvida.

A VENDRE: Un poêle avec brûleur à l'huile, en bonne condition. S'adresser à: 79 rue Bergeron, Kénogami. Tél.: 1494W.

A VENDRE: Set de chambre, bureau de chambre, studio, tapis, chesterfield, tables de salon, chaise, lazy-boy, radio cabinet. S'adresser à 863 rue Moissan, Arvida.

A VENDRE: Automobile de marque Ford Custom 1950 avec air conditionné, en très bon état. Cause de maladie. Aussi: Poêle blanc de marque "Gurney" avec installation de brûleurs y compris, un réservoir à l'huile de 250 gallons. S'adresser à maison 19, Shipshaw.

"H.R. du Nord"

Taschereau Boulevard at Hunt Street, Arvida



A Wonderful Cotton Dress with Matching Cardigan

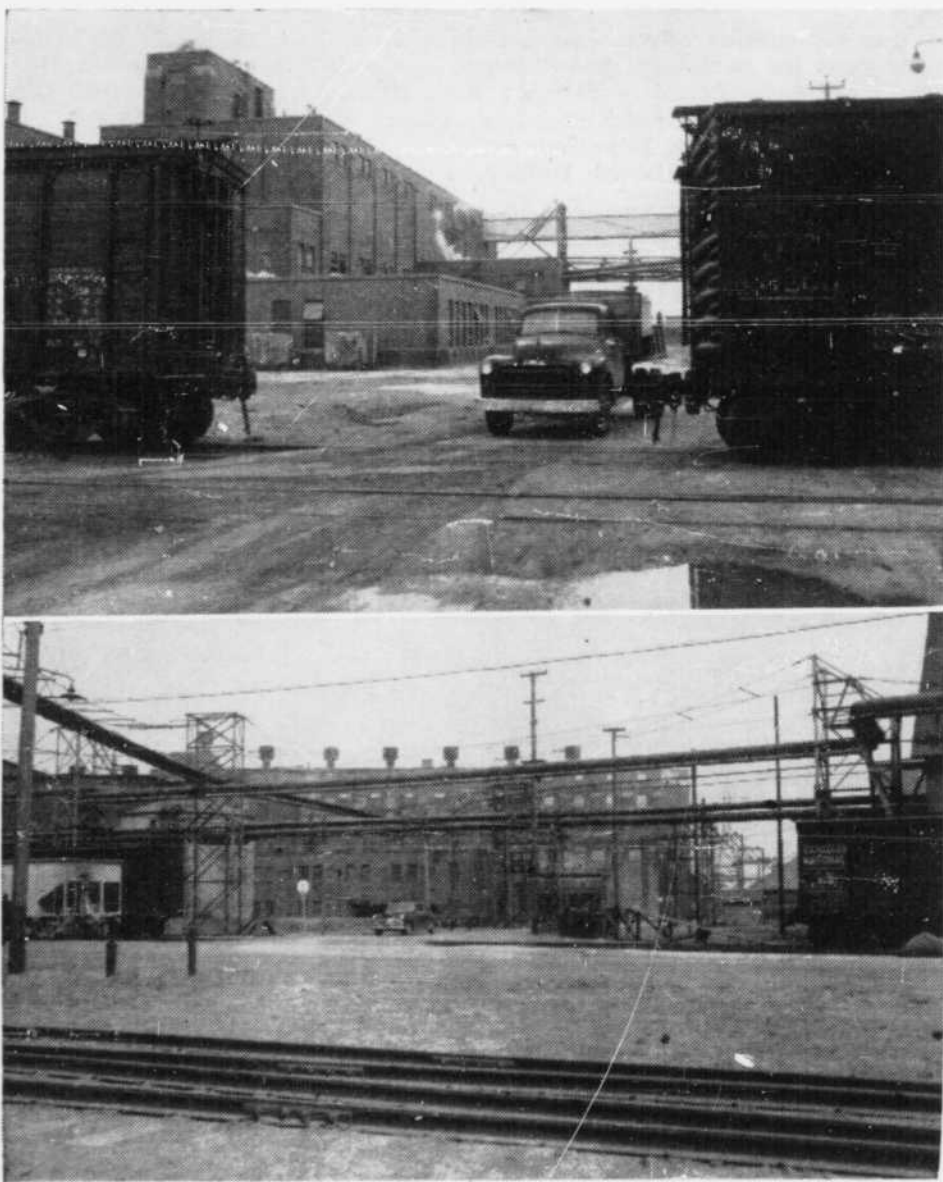
And the price for both is only 19.95

The little WOOL SWEATER has become fashion news when mated with a matching COTTON DRESS . . and the refreshing colours of this H.R. ensemble are also news. They are . . aqua, mauve, yellow and melon. Tiny tucks pattern the bodice of the dress.

Junior sizes.

Branch of HOLT RENFREW, Montreal

CIRCULATION



LA MAUVAISE ET LA BONNE METHODE

La circulation à l'usine est bien ordonnée et les accidents ne sont pas trop fréquents. Cependant, il se glisse des habitudes dangereuses chez les cheminots, les cyclistes, les motocyclistes, les conducteurs de camions. Les piétons doivent prendre de plus en plus l'habitude de circuler sur les trottoirs seulement.

La vignette du haut montre un wagon stationné sur la route d'une traverse à niveau. Le conducteur du camion n'a donc aucune chance d'apercevoir un train qui s'avancerait sur la seconde voie ferrée. Le wagon ainsi stationné devient une obstruction à la vision et ceci est dû à la négligence du cheminot. Un peu d'attention lui aurait fait vite réaliser que ce stationnement était dangereux; un signal au conducteur du train d'avancer et la traverse à niveau devient libre.

La vignette du bas illustre la seule manière de rendre la vision parfaite aux traverses à niveau.

Si le conducteur de camion à son tour stationne son véhicule sur une voie ferrée, si les cyclistes vont sur la route par groupes de deux ou trois de front, et si les motocyclistes ne contrôlent pas toujours la vitesse de leur puissante monture, la situation devient dangereuse.

Messieurs les piétons, de leur côté, traversent trop souvent les routes sans auparavant regarder des deux côtés. La marche le long des voies ferrées compte encore quelques adeptes, et les raccourcis sont trop en vogue.

Abandonnons ces méthodes dangereuses des piétons et la tension provoquée par ces différents groupes de conducteurs de véhicules disparaîtra et les nombreux "quasi accidents", et les accidents seront chose du passé.

Jules PILOTE

A VENDRE: Un ameublement de chambre à coucher, 1 poêle de cuisine, une table et 4 chaises, une table pour lampe. Prix raisonnable. S'adresser à 70, Ave Racine, Kénogami.

FOR SALE: One double bed, spring, and coiled spring mattress. Moderate price. Apply 740 Hubert St., Jonquière, tél.: 114-J.

A VENDRE: Automobile De Soto Sedan Custom, modèle 1948, avec équipement complet, très bas millage, bonne condition de paiement. S'adresser à 58, rue Montcalm, Kénogami, tél.: 832-J.

A VENDRE: Deux beaux terrains (plats), situés dans le rang St-Jean-Baptiste de Chicoutimi, en face du terrain appartenant aux Frères St-François-Régis, Bagotville. S'adresser à: 212 rue Cabot, Arvida.

A VENDRE: Pontiac 1948, coach, très bonne condition. S'adresser à: R. Wilhelm, 141 rue Calais, Arvida, tél.: 280.

ATTENTION AMATEURS SPORTIFS! On offre à vendre, un moteur "outboard" de marque Johnson, de 4 forces, d'une pesanteur de 42 lbs et en parfaite condition. Le propriétaire désire le vendre pour l'achat d'un autre moteur plus puissant. On pourra se le procurer en s'adressant à René Thibault, 780 rue St-Henri, Jonquière. Tél.: 1110.

A VENDRE: Joli poêle électrique "Findlay" (220 V) quatre ronds, oeil magique, fourneau, fini moderne. Tout neuf. A sacrifier. S'adresser à: Vallier Voyer, 46A Côte de la Réserve, Chicoutimi. Tél.: 5380 le jour.

A VENDRE: Une Chevrolet 1948 - 4 portes, à vendre ou à échanger pour plus ancien. S'adresser à 423 rue Ste-Berthe, Jonquière.

BONNE DEMANDEE: pour 2 adultes seulement. Couchera à l'extérieur. S'adresser à M. Guy Mussen, 846 7ième rue, Appt. 3, A. V. A.

A LOUER: On pourra louer deux chambres en s'adressant au numéro 259 rue Vaudreuil, Arvida. Tél.: 462-W.